叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 看门狗：舰船公司，第 5 部分。(watch-dogs Ship's Company, Part 5.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

看门狗：舰船公司，第 5 部分。(Watch-Dogs Ship's Company, Part 5.) 第1/1页

[bʊk] [faɪv]
BOOK 5
书 5

第五册

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[frɒm; frəm] [ˈdrɔːɪŋz] [baɪ] [wɪl] [ˈəʊɪn]
FROM DRAWINGS BY WILL OWEN
从 图画 经过 将要 欧文

根据威尔·欧文的画作绘制

" [æz; əz][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [ˈseɪɪŋ] , [ˈkaɪndnəs][tuː; tə] [ˈænɪmlz] [ɪz][ɔːl] [ˈveri] [wel] "
" As I was a - saying , kindness to animals is all very well "
" 作为 我 曾是 一个 - 说 , 仁慈 到 动物 是 全部 非常 出色地 "

正如我刚才所说，善待动物固然很好。

" [ðə; ði][kwˈaɪətəst][mæn][əʊ] - [ðə; ði] [həʊl] [lɒt][wɒz; wəz][bɒb] [ˈprɪti] "
" The quietest man o ' the whole lot was Bob Pretty "
" 这 最安静 男人 o - 这 所有的 很多 曾是 鲍勃 漂亮的 "

"这些人中最安静的要数鲍勃·普雷蒂了。"

" [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [went] [ænd; ənd][təʊld][ˈmɪstə(r)] [ˈbʌnɪt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [bɒb] [nekst] [deɪ] "
" Some of ' em went and told Mr Bunnett some more things about Bob next day "
" 一些 的 - 呃 去 和 讲述 先生 邦内特 一些 更多的 事物 关于 鲍勃 下一个 天 "

"第二天，他们中的一些人又去告诉了邦内特先生一些关于鲍勃的事情。"

" [bɒb] [ˈprɪti] [ˈlɪftɪd] - [ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][wʌn][bɪˈhaɪnd]
" Bob Pretty lifted ' is foot and caught Joseph one behind
" 鲍勃 漂亮的 抬起 - 是 脚 和 捕捉 约瑟夫 一 在后面

鲍勃·普雷蒂抬起脚，绊倒了约瑟夫，摔倒在他身后。

" [wɒtʃ] - [dɒgz]
" WATCH - DOGS
" 手表 - 狗

"监察者

" [ɪts] - [ðə; ði][ˈəʊnli] - [aɪv] [gɒt] [left] , " [sed] [ðə; ði][ˈəʊldɪst][ɪnˈhæbɪtənt] ,
" It's a'most the only enj'yment I've got left , " said the oldest inhabitant ,
" 它是 - 这 仅有的 - 我已经 得到 左边 , " 说 这 最老 居民 ,

"这几乎是我仅存的乐趣了，"最年长的居民说道。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [sləʊ] [drɑːft] [ɒv; əv][bɪə(r)] , " [ðæt] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][əʊ] - [ˈbæki] .
taking a long , slow draught of beer , " that and a pipe o ' baccy .
采取 一个 长的 , 慢的 草稿 的 啤酒 , " 那 和 一个 管道 o - 烟草 .

慢慢地喝了一大口啤酒，"再来一斗烟丝。"

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] - [ɪm] [ˈwɒnts] [ˈtʃuːɪŋ] ,
Neither of ' em wants chewing ,
两者都不 的 - 呃 想要 咀嚼 ,

他们俩都不想咀嚼。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [eɪnt] [ɡɒt] [ˈeniθɪŋ] [wɜːθ] [ˈspiːkɪŋ] [əˈbaʊt] [left]
and that's a great thing when you ain't got anything worth speaking about left
和 那就是 一个 伟大的 事物 什么时候 你 不是 得到 任何事物 值得 请讲 关于 左边
[tuː; tə] [tʃuː] [wɪð] .
to chew with .
到 嚼 和 .

当你没什么值得谈论的话题可聊时，这倒是一件好事。

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [mʌɡ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [ænd; ənd] , [ɪɡˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)]
" He put his mug on the table and , ignoring the stillness of the summer
" 他 放 他的 马克杯 在 这 桌子 和 , 忽略 这 寂静 的 这 夏天
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

他把杯子放在桌子上，全然不顾夏日空气的静谧，

[ˈʃeltəd] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mætʃ] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈkʌpt] [hændz] [ænd; ənd] [kənˈveɪd] [ˌaɪ ˈtiː]
sheltered the flame of a match between his cupped hands and conveyed it
避难所 这 火焰 的 一个 匹配 之间 他的 杯状 双手 和 传递 它
[wɪð] [ˈɪnfɪnət] [keə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
with infinite care to the bowl of his pipe .
和 无限 关心 到 这 碗 的 他的 管道 .

他双手拢成杯状，小心翼翼地将火柴的火焰送到烟斗的烟斗碗里。

[ə; eɪ] [dʌl] [bʌt; bət] [ˈkrɑːfti] [əʊld] [aɪ] [ˈskwɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stem] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ɪtˈself] [ðæt] [ðə; ði]
A dull but crafty old eye squinting down the stem assured itself that the
一个 乏味的 但 狡猾 老的 眼睛 眯眼 向下 这 干 保证 本身 那 这
[təˈbækəʊ] [wɒz; wəz] [wel] [əˈlaɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [əˈweɪ] .
tobacco was well alight before the match was thrown away .
烟草 曾是 出色地 点燃 前 这 匹配 曾是 抛掷 离开 .

一只迟钝但狡猾的老眼睛眯着眼顺着烟梗往下看，确认烟草已经完全燃烧后才扔掉火柴。

" [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [ˈseɪɪŋ] , [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [ˈænɪmlz] [ɪz] [ɔːl] [ˈveri] [wel] ,
" As I was a - saying , kindness to animals is all very well ,
" 作为 我 曾是 一个 - 说 , 仁慈 到 动物 是 全部 非常 出色地 ,

正如我刚才所说，善待动物固然很好，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈweɪfeərə(r)] [huː] [sæt] [ˈɒpəzɪt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] "
" he said to the wayfarer who sat opposite him in the shade of the "
" 他 说 到 这 旅行者 WHO 卫星 对面的 他 在 这 阴影 的 这 "
[ˈkɒliflaʊə(r)] " [elmz] ;
Cauliflower " elms ;
菜花 " 榆树 ;

他对坐在榆树“花椰菜”树荫下的对面旅人说道；

" [bʌt; bət] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfelə(r)] - [ɪz] [mɔː(r)] .
" but kindness to your feller - creeturs is more .
" 但 仁慈 到 你的 伙计 - 溪流 是 更多的 .

但善待你的同伴们才是最重要的。

[ðə; ði] [paɪnt] [wɒt] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ɪz] [ɡɒn] ,
The pint wot you give me is gone ,
这 品脱 什么 你 给 我 是 已消失 ,

你给我的那杯酒已经喝完了。

[bʌt; bət] [aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] .
but I'm just as thankful to you as if it wasn't .
但 我是 只是 作为 感恩 到 你 作为 如果 它 不是 .

但即便没有这件事，我对你的感激之情也丝毫不减。

" [hiː; hi][hɑːf] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] , ['geɪzɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] [bɪ'jɒnd] ,

" He half closed his eyes and , gazing on to the fields beyond ,

" 他 一半 关闭 他的 眼睛 和 , 凝视 在 到 这 字段 超过 ,

他半闭着眼睛，凝视着远处的田野，

[fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['revəri] [səʊ] [diːp] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)]

fell into a reverie so deep that he failed to observe the landlord come for

跌倒 进入 一个 遐想 所以 深的 那 他 失败的 到 观察 这 房东 来 为了

[hɪz; ɪz] [mʌg] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] .

his mug and return with it filled .

他的 马克杯 和 返回 和 它 已填 .

他陷入了沉思，以至于没有注意到房东来取他的杯子，然后又端着装满水的杯子回来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɑːt] [ə'testɪd] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'nɒɪəns] ,

A little start attested his surprise , and , to his great annoyance ,

一个 小的 开始 已证实 他的 惊喜 , 和 , 到 他的 伟大的 烦恼 ,

他微微一惊，表明他很惊讶，而令他非常恼火的是，

[ˌʌp'set][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['lɪkwɪd] .

upset a couple of tablespoonfuls of the precious liquid .

沮丧的 一个 夫妻 的 汤匙 的 这 宝贵的 液体 .

搅散了几汤匙珍贵的液体。

" [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [weɪst] [ɔːl] [ðeə(r)]['kaɪndnəs] [ɒn] [dʌm] ['ænɪmlz] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːk] ,

" Some people waste all their kindness on dumb animals , " he remarked ,

" 一些 人们 浪费 全部 他们的 仁慈 在 哑的 动物 , " 他 评论 ,

“有些人把所有的善意都浪费在愚蠢的动物身上,”他说道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lændlɔːd] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fendɪd] ['vɪʒn] , " [bʌt; bət][ai]

after the landlord had withdrawn from his offended vision , " but I

后 这 房东 有 撤回 从 他的 被冒犯了 想象 , " 但 我

[wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

was never a believer in it .

曾是 绝不 一个 信徒 在 它 .

在房东从他受冒犯的愿景中抽身而出之后，“但我从来都不相信它。”

[ai][maɪnd][sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [wen] [ə; eɪ] - [frɒm; frəm] [wɒt] - [æd][mɔː(r)] ['mʌni]

I mind some time ago when a gen'lemen from Lunnon wot ' ad more money

我 头脑 一些 时间 前 什么时候 一个 - 从 伦农 什么 - 广告 更多的 钱

[ðæn; ðən] [sens] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] .

than sense offered a prize for kindness to animals .

比 感觉 提供 一个 奖 为了 仁慈 到 动物 .

我记得不久前，一位来自伦敦的绅士，钱多得没处花，悬赏奖励善待动物的人。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] ['dɪd(ə)nt][traɪ][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][wɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I was the only one that didn't try for to win it .

我 曾是 这 仅有的 一 那 没有 尝试 为了 到 赢 它 .

我是唯一一个没有尝试去赢的人。

" ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] - [ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] - [iː] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] ['fɑːmə(r)] [hɔːlz] -

" Mr . Bunnett ' is name was , and ' e come down and took Farmer Hall's '

" 先生 . 邦内特 - 是 姓名 曾是 , 和 - e 来 向下 和 采取 农民 大厅 -

[uːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

ouse for the summer .

房子 为了 这 夏天 .

“他名叫邦内特先生，他来到这里，在霍尔农夫的房子里住了整个夏天。”

['əʊvə(r)]['sɪksti] - [iː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] .

Over sixty ' e was , and old enough to know better .

超过 六十 - e 曾是 , 和 老的 足够的 到 知道 更好的 .

他当时已经六十多岁了，年纪足够大，应该更懂事了。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pʊt] ['sɔːsəz] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] - [uːz] [fɔː(r); fə(r)] [kæts] [tuː; tə] [drɪŋk] ,
He used to put saucers of milk all round the ' ouse for cats to drink ,
他 用过的 到 放 碟子 的 牛奶 全部 圆形的 这 - 房子 为了 猫 到 喝 ,

他过去常常在房子各处放几碟牛奶，供猫咪喝。

[ænd; ənd] , [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [pɔː(r)] ['fɑːmə(r)] [hɔːl] [gɒt] [bæk] ,
and , by the time pore Farmer Hall got back ,
和 , 经过 这 时间 孔隙 农民 大厅 得到 后退 ,

等可怜的霍尔农夫回来的时候，

['evri] [kæt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [maɪlz] [raʊnd] - [æd] [gɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
every cat for three miles round ' ad got in the habit of coming round to the
每一个 猫 为了 三 英里 圆形的 - 广告 得到 在 这 习惯 的 未来 圆形的 到 这
[bæk] - [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [raɪt] .
back - door and asking for milk as if it was their right .
后退 - 门 和 问 为了 牛奶 作为 如果 它 曾是 他们的 正确的 .

方圆三英里内的所有猫都养成了到后门来讨牛奶的习惯，好像这是它们的权利一样。

['fɑːmə(r)] [hɔːl] ['pɔɪz(ə)nd] [ə; eɪ] ['sɔːsə(r)] [əʊ] - [mɪlk] [æt; ət] [lɑːst] ,
Farmer Hall poisoned a saucer o ' milk at last ,
农民 大厅 中毒 一个 碟子 o - 牛奶 在 最后的 ,

霍尔农夫最终在一碟牛奶里下了毒。

[ænd; ənd] [ðen] - [æd] [tuː; tə] [peɪ] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [θɪn] [blæk] [kæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['meɪndʒi] [teɪl]
and then ' ad to pay five shillings for a thin black cat with a mangy tail
和 然后 - 广告 到 支付 五 先令 为了 一个 薄的 黑色的 猫 和 一个 疥癣 尾巴
[ænd; ənd] [wʌn] [aɪ] [ðæt] [bɒb] ['prɪti] [sed] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] - [ɪz] ['tʃɪldrən] .
and one eye that Bob Pretty said belonged to ' is children .
和 一 眼睛 那 鲍勃 漂亮的 说 属于 到 - 是 孩子们 .

然后，鲍勃·普雷蒂不得不花五先令买下一只瘦弱的黑猫，这只猫尾巴脏兮兮的，只有一只眼睛，鲍勃·普雷蒂说这只猫是他孩子的。

['fɑːmə(r)] [hɔːl] [sed] [id] [gəʊ] [tuː; tə] [dʒeɪl] [ə'fɔː] [id] [peɪ] , [æt; ət] ['fʌst] ,
Farmer Hall said he'd go to jail afore he'd pay , at fust ,
农民 大厅 说 他会 去 到 监狱 之前 他会 支付 , 在 fust ,

霍尔农夫说，他宁愿坐牢也不愿付钱，至少目前是这样。

[bʌt; bət] ['ɑːrtər] [faɪv] [men] - [æd] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] - [æd] [siː] [bɑbz] ['jʌŋstər]
but arter five men ' ad spoke the truth and said they ' ad see Bob's youngsters
但 动脉 五 男人 - 广告 辐 这 真相 和 说 他们 - 广告 看 鲍勃的 年轻人
['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['empti] ['mʌstəd] - [tɪn] [tuː; tə] [ɪts] [teɪl] [oʊni] [ðə; ði] [deɪ] [ə'fɔː] ,
tying a empty mustard - tin to its tail on'y the day afore ,
捆绑 一个 空的 芥末 - 锡 到 它是 尾巴 仅限 这 天 之前 ,

但是，有五个人说了实话，说他们前一天看到鲍勃的孩子们把一个空芥末罐绑在了它的尾巴上。

[hiː; hi] [geɪv] [wei] .
he gave way .
他 给予 方式 .

他让步了。

" [ðə] [wɒz; wəz] [bɒb] ['prɪti] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz] ; [ðə; ði] [bɪgɪst] - [kleɪbɛri] - [æz; əz]
" Tha was Bob Pretty all over , that was ; the biggest raskel Claybury ' as
" tha 曾是 鲍勃 漂亮的 全部 超过 , 那 曾是 ; 这 最大 - 克莱伯里 - 作为
['evə(r)] [hæd; həd] ;
ever had ;
曾经 有 ;

“那完全就是鲍勃·普雷蒂的风格；克莱伯里有史以来最大的混蛋；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði]['fʌst] [bɪt][əʊ] - ['mʌni] - [iː] [meɪd] [aʊt] [əʊ] - ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] ['kʌmɪŋ]
and it wasn't the fust bit o ' money ' e made out o ' Mr . Bunnett coming
和 它 不是 这 fust 少量 o - 钱 - e 制成 出去 o - 先生 . 邦内特 未来
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
to the place .
到 这 地方 .

而且这也不是邦内特先生来这里给他赚的第一笔钱。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌm] [θruː] ['mɪstə(r)] . - [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] .
" It all come through Mr . Bunnett's love for animals .
" 它 全部 来 通过 先生 . - 爱 为了 动物 .

“这一切都源于邦内特先生对动物的爱。”

[ai]['nevə(r)] [siː] [ə; eɪ][mæn][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz] - [iː][wɒz; wəz] ,
I never see a man so fond of animals as ' e was ,
我 绝不 看 一个 男人 所以 喜爱 的 动物 作为 - e 曾是 ,

我从未见过像他那样喜爱动物的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] - [æd] - [ɪz] [wei] ['kleɪbɛri] [wʊd] - ['ɑːveɪ] [biːn] ['əʊvərʌn] [baɪ] - [ɪm] [baɪ]
and if he had ' ad ' is way Claybury would ' ave been overrun by ' em by
和 如果 他 有 - 广告 - 是 方式 克莱伯里 会 - 大道 到过 超限 经过 - 呃 经过
[ðɪs] [taɪm] .
this time .
这 时间 .

如果他当时那样做，克莱伯里现在可能已经被他们占领了。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːrtər] -
The day arter '
这 天 动脉 -

日动脉'

[iː][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [iːt] - [ɪz] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪg] [ðæt]
e got to the farm he couldn't eat ' is breakfuss because of a pig that
e 得到 到 这 农场 他 不能 吃 - 是 - 因为 的 一个 猪 那
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
was being killed in the yard ,
曾是 存在 被杀 在 这 院子 ,

他到了农场，却因为院子里正在宰杀一头猪而没法吃早餐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] - [ɪm] [ðæt] [ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz][oʊni] ['meɪkɪŋ]
and it was no good pointing out to ' im that the pig was on'y making
和 它 曾是 不 好的 指向 出去 到 - 我是 那 这 猪 曾是 仅限 制作
[ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪts]['neɪtʃə(r)][səʊ][tuː; tə][duː; də] .
a fuss about it because it was its nature so to do .
一个 大惊小怪 关于 它 因为 它 曾是 它是 自然 所以 到 做 .

向他指出猪之所以大吵大闹只是因为它的天性如此，也是无济于事的。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] - [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
He lived on wegetables and such like ,
他 居住地 在 - 和 这样的 喜欢 ,

他靠蔬菜之类的食物为生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] - [iː] ['kærid] [ɒn][wʌn] [deɪ] ['əʊvə(r)] - [ɑːf][ə; eɪ] ['kætəpɪlə(r)] - [iː] [faʊnd] [ɪn]
and the way ' e carried on one day over ' arf a biled caterpillar ' e found in
和 这 方式 - e 携带 在 一 天 超过 - 啊 一个 胆汁 毛虫 - e 成立 在
[hɪz; ɪz] ['kæbɪdʒ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [bɪ'liːvd] .
his cabbage wouldn't be believed .
他的 卷心菜 不会 是 相信 .

有一天，他因为在卷心菜里发现一条被熏死的毛毛虫而大惊小怪，简直令人难以置信。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [iːt] [ə'nʌðə(r)] ['mɔːsəl] , [bʌt; bət][sæt] ['hʌntɪŋ] - [ˌaɪ'dʒiː'eɪtʃ][ænd; ənd] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)]
He wouldn't eat another mossel , but sat hunting ' igh and low for
他 不会 吃 其他 贻贝 , 但 卫星 打猎 - 高 和 低的 为了
[ðə; ði]['ʌðə(r)] - [ɑːf] .
the other ' arf .
这 其他 - 啊 .

他再也不肯吃贻贝了，而是坐在那里四处寻找剩下的那只。

" [hiː; hi] - [ædnt] [biːn] [ɪn] [kleɪbɛri] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ə'fɔː] [hiː; hi] [sed] - [aʊ] [sə'praɪzd] - [iː]
" He ' adn't been in Claybury more than a week afore he said ' ow surprised ' e
" 他 - 不 到过 在 克莱伯里 更多的 比 一个 星期 之前 他 说 - 现在 惊讶 - e
[wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] - [aʊ] [pɔː(r)] [dʌm] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] .
was to see ' ow pore dumb animals was treated .
曾是 到 看 - 现在 孔隙 哑的 动物 曾是 治疗 .

“他到克莱伯里还不到一个星期，就说他看到可怜的动物们受到的待遇，感到非常惊讶。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ,
He made a little speech about it one evening up at the schoolroom ,
他 制成 一个 小的 演讲 关于 它 一 晚上 向上 在 这 教室 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

一天晚上，他在教室里就此事发表了一小段演讲，

['ɑːrtər][hiː; hi] - [æd] ['fɪnɪʃt] ,
arter he ' ad finished ,
动脉 他 - 广告 完成的 ,

他完成后，

[hiː; hi][ʌp][ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][praɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ]
he up and offered to give a prize of a gold watch that used to belong
他 向上 和 提供 到 给 一个 奖 的 一个 金子 手表 那 用过的 到 属于
[tuː; tə] - [ɪz][dɪə(r)]['sɪstə(r)][wɒt] [lʌvd] ['ænɪmlz] ,
to ' is dear sister wot loved animals ,
到 - 是 亲爱的 姐姐 什么 喜爱 动物 ,

他站起来提出，要把一块金表作为奖品，这块表以前属于他亲爱的妹妹，她生前非常喜爱动物。

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn][wɒt][wɒz; wəz][ðə; ði]['kaɪndɪst][tuː; tə] - [ɪm] [ə'fɔː] [hiː; hi][left][ðə; ði] [pleɪs] .
to the one wot was the kindest to ' em afore he left the place .
到 这 一 什么 曾是 这 最善良的 到 - 呃 之前 他 左边 这 地方 .

在他离开那里之前，送给了对他们最友善的那个人。

" [ɪf] [id] [hɑː] - [nəʊn] [kleɪbɛri] [men]['betə(r)] - [iː] [ˌwʊdnt] [hɑː] - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
" If he'd ha ' known Claybury men better ' e wouldn't ha ' done it .
" 如果 他会 哈 - 已知 克莱伯里 男人 更好的 - e 不会 哈 - 完毕 它 .

“如果他更了解克莱伯里的人，他就不会这么做了。”

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] [tʊk] - [ɪz] ['beɪbiz] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kæt] ,
The very next morning Bill Chambers took ' is baby's milk for the cat ,
这 非常 下一个 早晨 账单 钱伯斯 采取 - 是 婴儿的 牛奶 为了 这 猫 ,

第二天一大早，比尔·钱伯斯就把婴儿的奶拿去喂猫了。

[ænd; ənd] [smæk] - [ɪz] [waɪfs] - [iːd] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['ɑːrtər] [id] [təʊld] - [ɜː(r)][tuː; tə][stɒp] .
and smacked ' is wife's ' ead for talking arter he'd told ' er to stop .
和 猛击 - 是 妻子的 - 头 为了 说 动脉 他会 讲述 - 呃 到 停止 .

他打了妻子的头，因为她说话时他明明已经告诉过她不要再说了。

['hɛnəri] ['wɔːkə(r)][gɒt]['ɪntuː]['trʌb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['tʃɑːli] [stʌbs] [fens] [ænd; ənd]
Henery Walker got into trouble for leaning over Charlie Stubbs's fence and
亨利 沃克 得到 进入 麻烦 为了 倾斜 超过 查理 斯塔布斯 栅栏 和
['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ,
feeding his chickens for ' im ,
喂养 他的 鸡 为了 - 我是 ,

亨利·沃克因为探身越过查理·斯塔布斯的栅栏帮他喂鸡而惹上了麻烦。

[ænd; ənd][sæm][dʒoʊnzɪz][waɪf][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [ɒf] - ['əʊmi][tuː; tə] - [ɜː(r)]['mʌðə(r)] - [ɑːf] - [drest]
and Sam Jones's wife had to run off ' ome to ' er mother ' arf - dressed
和 山姆 琼斯 妻子 有 到 跑步 离开 - 一些 到 - 呃 母亲 - 啊 - 穿着
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] - [ə'pɛnd] [tuː; tə][ˌəʊvə'leɪ][ə; eɪ] [sɪk] ['ræbɪt]
because she had ' appened to overlay a sick rabbit
因为 她 有 - 附加 到 覆盖 一个 生病的 兔子

山姆·琼斯的妻子不得不衣衫褴褛地跑回家找她母亲，因为她不小心压死了一只病兔。

[wɒt][sæm] - [æd]['teɪkən][tuː; tə][bed] [wɪð] - [ɪm][tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .
wot Sam ' ad taken to bed with ' im to keep warm .
什么 山姆 - 广告 已采取 到 床 和 - 我是 到 保持 温暖的 .

山姆把什么东西带到床上和他一起取暖。

" ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][stɒp] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][duː; də] - [ɪm] [ə; eɪ]
" People used to stop animals in the road and try and do ' em a
" 人们 用过的 到 停止 动物 在 这 路 和 尝试 和 做 - 呃 一个
['kaɪndnəs] — [ɪ'speʃəli] [wen] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] — [ænd; ənd]['piːtə(r)] ['gʌbɪnz]
kindness — especially when Mr . Bunnett was passing — and Peter Gubbins
仁慈 — 尤其 什么时候 先生 . 邦内特 曾是 通过 — 和 彼得 古宾斯
[wɔːkt] [pɑːst] - [ɪz] [haʊs] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [əʊl]['mɪsɪz] . ['brɔdz] [kæt][ɪn] - [ɪz] [ɑːmz] .
walked past ' is house one day with ole Mrs . Broad's cat in ' is arms .
步行 过去的 - 是 房子 一 天 和 奥莱 太太 . 布罗德的 猫 在 - 是 武器 .

“人们过去常常拦住路上的动物，尽力帮助它们——尤其是当邦内特先生经过的时候——有一天，彼得·古宾斯抱着布罗德太太的猫从他家门口走过。

[ə; eɪ][bæd] - ['tempəd] [əʊld][kæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] ,
A bad - tempered old cat it was , and ,
一个 坏的 - 淬火 老的 猫 它 曾是 , 和 ,

这是一只脾气暴躁的老猫，而且

[wɒt] [wɪð] ['piːtə(r)] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ɪts] - [iːd] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] - ,
wot with Peter kissing the top of its ' ead and calling of it Tiddleums ,
什么 和 彼得 接吻 这 顶部 的 它是 - 头 和 呼叫 的 它 - ,

彼得亲吻它的头顶，并称它为蒂德鲁姆斯，

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [went] [aʊt][ɒv; əv][ɪts][maɪnd] .
it nearly went out of its mind .
它 几乎 去 出去 的 它是 头脑 .

它几乎疯了。

" [ðə; ði]['fʌst] [taɪm]['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [siː] [bɒb] ['prɪti] [wɒz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːrtər] [id]
" The fust time Mr . Bunnett see Bob Pretty was about a week arter he'd
" 这 fust 时间 先生 . 邦内特 看 鲍勃 漂亮的 曾是 关于 一个 星期 动脉 他会
['ɒfəd] [ðæt] [gəʊld] [wɒtʃ] .
offered that gold watch .
提供 那 金子 手表 .

“邦内特先生第一次见到鲍勃·普雷蒂，大约是在他送给鲍勃那块金表一周之后。”

[bɒb] [wɒz; wəz] ['stuːpɪŋ] [daʊn] ['veri] ['keəf(ə)l] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] ,

Bob was stooping down very careful over something in the hedge , and Mr . Bunnett ,

鲍勃 曾是 弯腰 向下 非常 小心 超过 某物 在 这 对冲 ， 和 先生 . 邦内特 ，

鲍勃正小心翼翼地弯下腰，查看树篱里的什么东西，而邦内特先生

['gəʊɪŋ] [ʌp] ['kwaɪət] - [laɪk] [bɪ'haɪnd] - [ɪm] , [siː] - [ɪm] ['mesɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [pɔː(r)] [əʊld] [təʊd] [hiː; hi] - [æd] [faʊnd] ,

going up quiet - like behind ' im , see ' im messing about with a pore old toad he ' ad found ,

去 向上 安静的 - 喜欢 在后面 - 我是 ， 看 - 我是 胡闹 关于 和 一个 孔隙 老的 蟾蜍 他 - 广告 成立 ，

悄悄地走上前去，看到他正和一只他捡到的可怜的老蟾蜍玩耍。

[wɪð] [ə; eɪ] [smæʃt] [leg] .

with a smashed leg .

和 一个 粉碎 腿 .

腿部骨折。

" - [wɒt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? - [ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] .

" ' Wots the matter with it ? ' ses Mr . Bunnett .

" - 什么 这 事情 和 它 ? - ses 先生 . 邦内特 .

“它怎么了？”邦内特先生问道。

" [bɒb] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [hɪə(r)] - [ɪm] .

" Bob didn't seem to hear ' im .

" 鲍勃 没有 似乎 到 听到 - 我是 .

鲍勃似乎没听到他的话。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['niːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] - [ɪz] - [iːd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [təʊd] ;

He was a - kneeling on the ground with ' is ' ead on one side looking at the toad ;

他 曾是 一个 - 跪着 在 这 地面 和 - 是 - 头 在 一 边 寻找 在 这 蟾蜍 ；

他跪在地上，头侧向一边，看着那只蟾蜍；

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] - [ɪz] - [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [təʊd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and by and by he pulled out ' is pocket'an'kercher and put the toad in it ,

和 经过 和 经过 他 拉 出去 - 是 - 和 放 这 蟾蜍 在 它 ，

过了一会儿，他掏出口袋里的手帕，把癞蛤蟆放了进去。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [eg] - [ʃelz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

as if it was made of egg - shells , and walked away .

作为 如果 它 曾是 制成 的 蛋 - 贝壳 ， 和 步行 离开 .

仿佛是用蛋壳做成的，然后就走开了。

" - [wɑːts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? -

" ' Wot's the matter with it ? '

" - 什么? 这 事情 和 它 ? -

“它怎么了？”

[ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] , - ['trɒtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] - [ɪm] .

ses Mr . Bunnett , a'most trotting to keep up with ' im .

ses 先生 . 邦内特 ， - 小跑 到 保持 向上 和 - 我是 .

邦内特先生几乎是小跑着跟上他。

" - [gɒt] [ɪts] [leg] - [ɜːrt][ɪn][sʌm; səm] [wei] , [pɔː(r)] [θɪŋ] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] .

" ' Got it's leg ' urt in some way , pore thing , ' ses Bob .

" - 得到 它是 腿 - urt 在 一些 方式 , 孔隙 事物 , - ses 鲍勃 .

"可怜的小家伙，腿好像受伤了，"鲍勃说。

- [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] - [ˈəʊmi][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən][ænd; ənd] [wɒʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ə; eɪ] [piːs] [əʊ] - [dæmp] [mɒs] .

' I want to get it ' ome as soon as I can and wash it and put it on a piece o ' damp moss .

- 我 想 到 得到 它 - 一些 作为 很快 作为 我 能 和 洗 它 和 放 它 在 一个 片 o - 潮湿 苔藓 .

我想尽快把它带回家，洗干净，然后放在一块潮湿的苔藓上。

[bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd] [ɪts] [nɒt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːld] . -

But I'm afraid it's not long for this world . '

但 我是 害怕的 它是 不是 长的 为了 这 世界 . -

但我恐怕它在这个世界上存在的时间不多了。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌnɪt] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] - [ɪm][ˈkredɪt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [həʊm] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ɒv; əv] - [ɪm] [ˈtɔːkɪŋ] .

" Mr . Bunnett said it did ' im credit , and walked home alongside of ' im talking .

" 先生 . 邦内特 说 它 做过 - 我是 信用 , 和 步行 家 旁边 的 - 我是 说 .

"邦内特先生说这让他很有面子，然后一边和他说话一边走回家。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [bɒb] [ˈhædnt] - [ɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [wɒtʃ] - [iː][wɒz; wəz] [ˈɒfərɪŋ] ,

He was surprised to find that Bob hadn't ' eard anything of the gold watch ' e was offering ,

他 曾是 惊讶 到 寻找 那 鲍勃 之前没有 - 耳朵 任何事物 的 这 金子 手表 - e 曾是 提供 ,

他惊讶地发现，鲍勃竟然对他要赠送的金表一无所知。

[bʌt; bət][bɒb] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] ,

but Bob said he was a busy ,

但 鲍勃 说 他 曾是 一个 忙碌的 ,

但鲍勃说他很忙，

- [ɑːrd] - [ˈwɜːkɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt] - [ˈɑːveɪ][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪə(r)] [ˈspiːtʃɪz] [ɔː(r)] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˈtɪt(ə)l] - [ˈtæt(ə)l] .

' ard - working man and didn't ' ave no time to go to hear speeches or listen to tittle - tattle .

- 硬 - 在职的 男人 和 没有 - 大道 不 时间 到 去 到 听到 演讲 或者 听 到 标题 - 告密 .

他是个勤劳的人，没有时间去听演讲或听闲言碎语。

" - [wen] [aɪv] [dʌn] [maɪ] [deɪz] [wɜːk] , - [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] ,

" ' When I've done my day's work , ' he ses ,

" - 什么时候我已经 完毕 我的 天 工作 , - 他 ses ,

"当我完成一天的工作后，"他说，

- [ai][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ][dʒɒb][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,

' I can always find a job in the garden ,

- 我 能 总是 寻找 一个 工作 在 这 花园 ,

"我总能在花园里找到工作。"

[ænd; ənd][ˈɑːrtər] [ðæt] [ai][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] - [ˈiːˌɛlˈpiː][maɪ] [ˈmɪsɪz] [pʊt][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][bed] .

and arter that I go in and ' elp my missis put the children to bed .

和 动脉 那 我 去 在 和 - 帮助 我的 太太 放 这 孩子们 到 床 .

然后我进去帮老婆哄孩子们睡觉。

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] [strɒŋ] , [pɔː(r)] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['weɪstɪŋ] [taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] [ʌp]
She ain't strong , pore thing , and it's better than wasting time and money up
她 不是 强的 , 孔隙 事物 , 和 它是 更好的 比 浪费 时间 和 钱 向上
[æt; ət][ðə; ði] " ['kɒliflaʊə(r)] . " -
at the " Cauliflower . " '
在 这 " 菜花 . " -

她身体不强壮，可怜的小家伙，但这总比在“花椰菜”餐厅浪费时间和金钱要好。

" [hiː; hi] - [æd][ə; eɪ][lɒt][əʊ] - [tɔːk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
" He ' ad a lot o ' talk with Mr . Bunnett for the next day or two ,
" 他 - 广告 一个 很多 o - 讲话 和 先生 . 邦内特 为了 这 下一个 天 或者 二 ,

接下来的几天里，他和邦内特先生谈了很多。

[ænd; ənd] [wen] - [iː] [went] [raʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [təʊd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [æz; əz] ['laɪvli] [ænd; ənd] [wel]
and when ' e went round with the toad on the third day as lively and well
和 什么时候 - e 去 圆形的 和 这 蟾蜍 在 这 第三 天 作为 热闹 和 出色地
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ðə; ði][əʊld] - [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .
as possible the old gen'leman said it was a miracle .
作为 可能的 这 老的 - 说 它 曾是 一个 奇迹 .

第三天，当他精神抖擞地带着蟾蜍四处走动时，老先生说这简直是个奇迹。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɑː] - [biːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] [təʊd] .
And so it would ha ' been if it had been the same toad .
和 所以 它 会 哈 - 到过 如果 它 有 到过 这 相同的 蟾蜍 .

如果是同一只蟾蜍，结果也会如此。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fænsi][tuː; tə][bɒb] ['prɪti] ,
" He took a great fancy to Bob Pretty ,
" 他 采取 一个 伟大的 想要 到 鲍勃 漂亮的 ,

他非常喜欢鲍勃·普雷蒂，

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ðeɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['drɒpɪŋ] [əkrɒst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and somehow or other they was always dropping acrost each other .
和 不知何故 或者 其他 他们 曾是 总是 下降 横跨 每个 其他 .

不知何故，它们总是会互相碰撞。

[hiː; hi][met][bɒb] [wɪð] - [ɪz][dɒg][wʌn] [deɪ] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['ʌgli] [bruːt] ,
He met Bob with ' is dog one day — a large , ugly brute ,
他 遇见 鲍勃 和 - 是 狗 一 天 — 一个 大的 , 丑陋的 蛮力 ,

有一天，他遇到了鲍勃和他的狗——一条又大又丑的恶犬。

[bʌt; bət] - [æz; əz]['klevə(r)][æz; əz][wɒt] [bɒb][wɒz; wəz] - [ɪmsɛlf] .
but a'most as clever as wot Bob was ' imself .
但 - 作为 聪明的 作为 什么 鲍勃 曾是 - 他自己 .

但几乎和鲍勃本人一样聪明。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [ɪts] [tʌŋ] - [æŋɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][bɒb] [ʌn'iːzi] - [laɪk] [aʊt]
It stood there with its tongue ' anging out and looking at Bob uneasy - like out
它 站立 那里 和 它是 舌头 - 渐 出去 和 寻找 在 鲍勃 不安 - 喜欢 出去
[ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ɪts] [aɪ] [æz; əz][bɒb] [stʊd] [ə; eɪ] - ['pætɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]
of the corner of its eye as Bob stood a - patting of it and calling
的 这 角落 的 它是 眼睛 作为 鲍勃 站立 一个 - 轻拍 的 它 和 呼叫
[ˌaɪ 'tiː][pet] [nems] .
it pet names .
它 宠物 姓名 .

它站在那里，吐着舌头，不安地用眼角看着鲍勃，而鲍勃则站在那里拍打着它，叫着它的昵称。

" - [wʌnɚfəl] [ə'fekʃənət] [əʊld][dɒg] , [eɪnt] [juː; jʊ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ? -
" ' Wunnerful affectionate old dog , ain't you , Joseph ? '
" - 太棒了 亲热 老的 狗 , 不是 你 , 约瑟夫 ? -

“你真是条可爱又慈爱的老狗，对吧，约瑟夫？”

[ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] .
ses Bob .
ses 鲍勃 .

鲍勃。

" - [hiːz] [gɒt][ə; eɪ][kaɪnd] [aɪ] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌnɪt] .
" ' He's got a kind eye , ' ses Mr . Bunnett .
" - 他是 得到 一个 种类 眼睛 , - ses 先生 . 邦内特 .

"他眼神很温柔,"邦内特先生说。

" - [hiːz] [laɪk] [əˈnʌðə(r)] [tʃaɪld] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [eɪnt] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈprɪti] ? -
" ' He's like another child to me , ain't you , my pretty ? '
" - 他是 喜欢 其他 孩子 到 我 , 不是 你 , 我的 漂亮的 ? -

"他就像我的另一个孩子一样，对吧，我的小美人？"

[ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] , [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət] - [ɪm][ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn] - [ɪz] [ˈpɒkɪt] .
ses Bob , smiling at ' im and feeling in ' is pocket .
ses 鲍勃 , 微笑 在 - 我是 和 感觉 在 - 是 口袋 .

鲍勃笑着看着他，摸了摸他的口袋。

- [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [əʊld] [tʃæp] . -
' Here you are , old chap . '
- 这里 你 是 , 老的 小伙子 . -

"老兄，给你。"

" [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ə; eɪ][ˈbɪskɪt][səʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
" He threw down a biskit so sudden that Joseph , thinking it was a
" 他 扔 向下 一个 饼干 所以 突然 那 约瑟夫 , 思维 它 曾是 一个
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,

"他突然扔下一块饼干，约瑟夫以为是石头，

[went] [ɒf] [laɪk][ə; eɪ] [striːk] [əʊ] - [ˈlaɪtnɪŋ] [wɪð] - [ɪz][teɪl] [bɪˈtwiːn] - [ɪz][legz][ænd; ənd] [ˈjelpɪŋ] [hɪz; ɪz]
went off like a streak o ' lightning with ' is tail between ' is legs and yelping his
去 离开 喜欢 一个 条纹 o - 闪电 和 - 是 尾巴 之间 - 是 腿 和 尖叫 他的
- - .
' ardest .
- - .

它夹着尾巴，发出最响亮的哀嚎，像闪电一样逃走了。

[məʊst][men] [wʊd] [hɑː] - [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt] [ˈfuːlɪʃ] , [bʌt; bət][bɒb] [ˈprɪti] [ˈdɪd(ə)nt] [tɜːn] [ə; eɪ][heə(r)] .
Most men would ha ' looked a bit foolish , but Bob Pretty didn't turn a hair .
最多 男人 会 哈 - 看起来 一个 少量 愚蠢 , 但 鲍勃 漂亮的 没有 转动 一个 头发 .

大多数人都会显得有点傻，但鲍勃·普雷蒂却面不改色。

" - [eɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌnɝfəl] [ðə; ði] [sens] [ðev] [gɒt] , - [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌnɪt] ,
" ' Ain't it wunnerful the sense they've got , ' he ses to Mr . Bunnett ,
" - 不是 它 奇妙的 这 感觉 他们有 得到 , - 他 ses 到 先生 . 邦内特 ,

"他们拥有的这种感觉真是太棒了,"他对邦内特先生说。

[wɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsteərɪŋ] [ˈɑːrtər][ðə; ði][dɒg] .
wot was still staring arter the dog .
什么 曾是 仍然 凝视 动脉 这 狗 .

那个人仍然盯着那条狗看。

" - [sens] ? -
" ' Sense ? '
" - 感觉 ? -

"'感觉？'

[ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][əʊld] - .
ses the old gen'leman .
ses 这 老的 - .

见老绅士。

" - [jes] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] ['smaɪlɪŋ] .
" ' Yes , ' ses Bob smiling .
" - 是的 , - ses 鲍勃 微笑 .

"是的,"鲍勃笑着说。

- [hɪz; ɪz] [fuːd] [eɪnt] [biːn] [ə'griːɪŋ] [wɪð] - [ɪm] ['leɪtli] [ænd; ənd] [hiːz] ['stɑːvɪŋ] ['hɪzself] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
' His food ain't been agreeing with ' im lately and he's starving hisself for a
- 他的 食物 不是 到过 同意 和 - 我是 最近 和 他是 饥饿 他自己 为了 一个
[bɪt][tuː; tə][get] [raʊnd] [ə'gɪn] ,
bit to get round agin ,
少量 到 得到 圆形的 再次 ,

"他最近胃不舒服,所以暂时不吃东西,想让自己恢复过来。"

[ænd; ənd] - [iː] [njuː] [ðæt] - [iː] ['kʊd(ə)nt] [trʌst] ['hɪzself] [əˌlɒŋ'saɪd] [əʊ] - [ðɪs] ['bɪskɪt] .
and ' e knew that ' e couldn't trust hisself alongside o ' this biskit .
和 - e 知道 那 - e 不能 相信 他自己 旁边 o - 这 饼干 .

他知道他不能信任自己和这块饼干在一起。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [men] [eɪnt] [laɪk] [ðæt] [wɪð] [bɪə(r)] .
Wot a pity men ain't like that with beer .
什么 一个 遗憾 男人 不是 喜欢 那 和 啤酒 .

可惜男人们喝啤酒的时候可不是这样。

[ai] [wɪʃ] [æz; əz] - [aʊ] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] - [æd] [biːn] -
I wish as ' ow Bill Chambers and Henery Walker and a few more ' ad been '
我 希望 作为 - 现在 账单 钱伯斯 和 亨利 沃克 和 一个 很少 更多的 - 广告 到过 -
[eə(r)][dʒʌst] [naʊ] . -
ere just now . '
埃雷 只是 现在 . -

我真希望比尔·钱伯斯、亨利·沃克以及其他一些人刚才能在这里。

" ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [ə'griːd] [wɪð] - [ɪm] ,
" Mr . Bunnett agreed with ' im ,
" 先生 . 邦内特 同意 和 - 我是 ,

邦内特先生同意他的观点,

[ænd; ənd] [sed] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evribɒdi] - [ædnt] [gɒt] [bɒb] ['prɪtiz] [ˌkɒmən'sens]
and said wot a pity it was everybody ' adn't got Bob Pretty's commonsense
和 说 什么 一个 遗憾 它 曾是 大家 - 不 得到 鲍勃 漂亮的 常识
[ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋ] .
and good feeling .
和 好的 感觉 .

他说,可惜不是每个人都像鲍勃·普雷蒂那样具有常识和良好的感觉。

" - [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðæt] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] [æt; ət][hɪm] ; - [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [tuː; tə][maɪ]
" ' It ain't that , ' ses Bob , shaking his ' ead at him ; ' it ain't to my
" - 它 不是 那 , - ses 鲍勃 , 摇晃 他的 - 头 在 他 ; - 它 不是 到 我的
['kredɪt] .
credit .
信用 .

"不是那样的,"鲍勃摇着头对他说,"这并非我的功劳。"

[ai] [dɪseɪ] [ɪf] [sæm][dʒəunz][ænd; ənd]['piːtə(r)] ['gʌbɪnz] ,
I dessay if Sam Jones and Peter Gubbins ,
我 德赛 如果 山姆 琼斯 和 彼得 古宾斯 ,

我怀疑萨姆·琼斯和彼得·古宾斯,

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] [stʌbz] [ænd; ənd] ['dɪki] [wiːd] - [æd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ai]

and Charlie Stubbs and Dicky Weed ' ad been brought up the same as I

和 查理 斯塔布斯 和 微弱 杂草 - 广告 到过 带来 向上 这 相同的 作为 我

[wɒz; wəz] [ðeid] - ['ɑːveɪ] [biːn] [ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] . -

was they'd ' ave been a lot better than wot I am . '

曾是 他们会 - 大道 到过 一个 很多 更好的 比 什么 我 是 . -

如果查理·斯塔布斯和迪基·韦德和我一样从小接受同样的教育，他们肯定会比我强得多。

" [hiː; hi] [bɪd] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [gʊd] - [baɪ] [bɪ'kɑːs] - [iː] [sed] [id] [gɒt] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] - [ɪz] [wɜːk] ,

" He bid Mr . Bunnett good - bye becos ' e said he'd got to get back to ' is work ,

" 他 出价 先生 . 邦内特 好的 - 再见 因为 - e 说 他会 得到 到 得到 后退 到 - 是 工作 ,

“他向邦内特先生道别，因为他说他得回去工作了。”

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [hæd; həd] - [ɑːrdli] [gɒt] - ['əʊmi] [ə'fɔː] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [tɜːnd] [ʌp] [fʊl]

and Mr . Bunnett had ' ardly got ' ome afore Henery Walker turned up full

和 先生 . 邦内特 有 - 几乎不 得到 - 一些 之前 亨利 沃克 转向 向上 满的

[ɒv; əv] ['æŋkʃəs,nis] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['kɪtnz] [wɒt] - [ɪz] [əʊld] [kæt]

of anxiousness to ask his advice about five little baby kittens wot ' is old cat

的 焦虑 到 问 他的 建议 关于 五 小的 婴儿 小猫 什么 - 是 老的 猫

[hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɒʃ] - [pleɪs] :

had found in the wash - place :

有 成立 在 这 洗 - 地方 :

邦内特先生刚到家不久，亨利·沃克就焦急地跑来向他请教，他的老猫在洗衣房里发现了五只小猫。

[ðə; ði] [naɪt] [ə'fɔː] .

the night afore .

这 夜晚 之前 .

前一天晚上。

" - [draʊnd] [ðem; ðəm] ['lɪt(ə)l] - [θɪŋz] , [seɪm] [æz; əz] [məʊst] [wʊd] [duː; də] , [ai] [kænt] , -

" ' Drownd them little innercent things , same as most would do , I can't , '

" - 溺水 他们 小的 - 事物 , 相同的 作为 最多 会 做 , 我 不能 , -

[hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] ,

he ses ,

他 ses ,

“像大多数人那样淹没那些微小的无辜之事，我做不到，”他说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] ; - [bʌt; bət] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] - [ɪm] [ai] [doʊnt] [nəʊ] . -

shaking his ' ead ; ' but wot to do with ' em I don't know . '

摇晃 他的 - 头 ; - 但 什么 到 做 和 - 呃 我 不 知道 . -

他摇了摇头；“但我不知道该拿他们怎么办。”

" - ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [faɪnd] - [oʊmz] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ? -

" ' Couldn't you find ' omes for ' em ? '

" - 不能 你 寻找 - 家 为了 - 呃 ? -

“难道你找不到房子给他们住吗？”

[ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] .

ses Mr . Bunnett .

ses 先生 . 邦内特 .

布内特先生。

" ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] [ə'gɪn] . - -

" Henery Walker shook his ' ead agin . ' '

" 亨利 沃克 摇晃 他的 - 头 再次 . - -

亨利·沃克又摇了摇头。

[teɪnt] [nəʊ][juːz] ['θɪŋkɪŋ] [əʊ] - [ðæt] , - [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] .
Tain't no use thinking o ' that , ' he ses .
污点 不 使用 思维 o - 那 , - 他 ses .

"想这些也没用,"他说。

- [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][kæts][ðæn; ðən] - [oʊmz] [ə'baʊt] - [eə(r)] - .
' There's more cats than ' omes about ' ere ' .
- 有 更多的 猫 比 - 家 关于 - 埃雷 - .

这里猫比房子还多。

[waɪ] , [bɪl] ['tʃeɪmbəz] ['draʊndɪd] [sɪks] - [lɑːst] [wiːk] [raɪt] [ə'fɔː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][maɪ][pɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
Why , Bill Chambers drownded six o'ny last week right afore the eyes of my pore little boy .
为什么 , 账单 钱伯斯 溺水 六 - 最后的 星期 正确的 之前 这 眼睛 的 我的 孔隙 小的 男生 .

上周，比尔·钱伯斯就在我可怜的小儿子眼前淹死了六个人。

[ˌʌp'set] - [ɪm] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] . -
Upset ' im dreadful it did . '
沮丧的 - 我是 可怕 它 做过 . -

我很沮丧，"这太糟糕了。"

" ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] ['θɪŋkɪŋ] .
" Mr . Bunnett walked up and down the room thinking .
" 先生 . 邦内特 步行 向上 和 向下 这 房间 思维 .

邦内特先生在房间里来回踱步，陷入沉思。

- [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] - [oʊmz][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] ,
' We must try and find ' omes for ' em when they are old enough ,
- 我们 必须 尝试 和 寻找 - 家 为了 - 呃 什么时候 他们 是 老的 足够的 ,

"我们必须在他们长大后尽力为他们找到住处。"

- [hiː; hi] [sez] [æt; ət][lɑːst] ; - [aɪl] [gəʊ] [raʊnd] [maɪ'self][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . -
' he says at last ; ' I'll go round myself and see wot I can do for you . '
- 他 说道 在 最后的 ; - 患病的 去 圆形的 我 和 看 什么 我 能 做 为了 你 . -

他最后说道："我会亲自去看看我能为你做些什么。"

" ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] [θæŋkt] - [ɪm][ænd; ənd] [went] [ɒf] - ['əʊmi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - ['θɪŋkɪŋ] ;
" Henery Walker thanked ' im and went off ' ome doing a bit o ' thinking ;
" 亨利 沃克 谢谢 - 我是 和 去 离开 - 一些 正在做 一个 少量 o - 思维 ;

亨利·沃克向他道谢后，便回家思考了一会儿；

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] - [æd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] .
and well he ' ad reason to .
和 出色地 他 - 广告 原因 到 .

他有理由这么做。

['evribɒdi] ['wɒntɪd] [wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm] ['kɪtnz] .
Everybody wanted one o ' them kittens .
大家 通缉 一 o - 他们 小猫 .

每个人都想要一只这样的小猫。

['piːtə(r)] ['gʌbɪnz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [teɪk] [tuː] ,
Peter Gubbins offered for to take two ,
彼得 古宾斯 提供 为了 到 拿 二 ,

Peter Gubins 主动提出要拿下两分，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [təʊld] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)][nekst] [deɪ] [ðæt] - [iː][kʊd; kəd][hɑː] - [faʊnd] - [oʊmz]
and Mr . Bunnett told Henery Walker next day that ' e could ha ' found ' omes
和 先生 . 邦内特 讲述 亨利 沃克 下一个 天 那 - e 可以 哈 - 成立 - 家
[fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] [ten] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .
for ' em ten times over .
为了 - 呃 十 时代 超过 .

第二天，邦内特先生告诉亨利·沃克，他本来可以为他们找到十个住处。

" - [juːv] [nəʊ][aɪ'dɪə][wɒt] [faɪn] , [kaɪnd] - - [ɑːrtəd]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðeə(r)]
" ' You've no idea wot fine , kind - ' arted people they are in this village when their
" - 你已经 不 主意 什么 美好的 , 种类 - - 艺术 人们 他们 是 在 这 村庄 什么时候 他们的
- [a:ts] [ɑː(r); ə(r)] [tʌtʃt] ,
' arts are touched ,
- 艺术 是 感动 ,

“你根本不知道这个村子里的人们，当他们的艺术被触动时，是多么善良、多么有艺术天赋的人。”

- [hiː; hi][ˌɛsˌiː'ɛs] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ['hɛnəri] .
' he ses , smiling at Henery .
- 他 ses , 微笑 在 亨利 .

他笑着对亨利说。

- [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] - ['ɑːveɪ] [siːn] ['mɪstə(r)] . [dʒoʊnzɪz] [smaɪl] [wen] [ai] [ɑːskt] - [ɪm][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] .
' You ought to ' ave seen Mr . Jones's smile when I asked ' im to take one .
- 你 应该 到 - 大道 已见 先生 . 琼斯 微笑 什么时候 我 问 - 我是 到 拿 一 .

“你应该看看我请琼斯先生拿一个的时候，他脸上的笑容。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
It did me good to see it .
它 做过 我 好的 到 看 它 .

看到这个真是太好了。

[ænd; ənd][ai] [spəʊk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['tʃeɪmbəz] [ə'baʊt] ['draʊnɪŋ] - [ɪz] ['kɪtnz] ,
And I spoke to Mr . Chambers about drowning ' is kittens ,
和 我 辐 到 先生 . 钱伯斯 关于 溺水 - 是 小猫 ,

我和钱伯斯先生谈过他溺死小猫的事，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] - [iː]['hædnt] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] ['evə(r)] [sɪns] .
and he told me ' e hadn't slept a wink ever since .
和 他 讲述 我 - e 之前没有 睡着了 一个 眨眼 曾经 自从 .

他告诉我，从那以后他就没睡过一个觉。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][əʊld][kæt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
And he offered to take your old cat to make up for it ,
和 他 提供 到 拿 你的 老的 猫 到 制作 向上 为了 它 ,

为了弥补过错，他提出要收养你的老猫。

[ɪf] [juː; jʊ][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
if you was tired of keeping it .
如果 你 曾是 疲劳的 的 保持 它 .

如果你厌倦了保管它。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] - [ɑːrd] [ɒn] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] , [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] .
" It was very ' ard on Henery Walker , I must say that .
" 它 曾是 非常 - 硬 在 亨利 沃克 , 我 必须 说 那 .

我必须说，这对亨利·沃克来说非常艰难。

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] - [ɪz] ['kɪtnz] , [ænd; ənd][mɔː(r)]
Other people was getting the credit of bringing up ' is kittens , and more
其他 人们 曾是 获得 这 信用 的 带来 向上 - 是 小猫 , 和 更多的
[ðæn; ðən] [ðæt] ,
than that ,
比 那 ,

其他人却因为养育了“他的小猫”而获得了赞誉，不仅如此，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [ɑːsk] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [siː] - [aʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɪəz]
they used to ask Mr . Bunnett into their places to see ' ow the little dears
他们 用过的 到 问 先生 . 邦内特 进入 他们的 地方 到 看 - 现在 这 小的 亲爱的们
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['getɪŋ] [ɒn] .
was a - getting on .
曾是 一个 - 获得 在 .

他们过去常常邀请邦内特先生到他们家来，看看孩子们长得怎么样了。

" ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [kɔːzd] [mɔː(r)] [ʌn'plezntnəs] [ɪn] [kleɪbɛri] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] - [æd]
" Kindness to animals caused more unpleasantness in Claybury than anything ' ad
" 仁慈 到 动物 导致 更多的 不愉快 在 克莱伯里 比 任何事物 - 广告
['evə(r)] [dʌn] [ə'fɔː] .
ever done afore .
曾经 完毕 之前 .

“在克莱伯里，善待动物所造成的不愉快比以前任何事都多。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] - [ʌd] [spiːk] ['sɪv(ə)l] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
There was hardly a man as ' ud speak civil to each other ,
那里 曾是 几乎 一个 男人 作为 - ud 说话 民用 到 每个 其他 ,

几乎没有人能像其他人那样互相礼貌地交谈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmən] [wɒz; wəz] - [æz; əz] [bæd] .
and the wimmen was a'most as bad .
和 这 女人 曾是 - 作为 坏的 .

女人们的情况也好不到哪里去。

[kæts] [ænd; ənd] [dɒgz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] -
Cats and dogs and such - like began to act as if the place belonged to '
猫 和 狗 和 这样的 - 喜欢 开始 到 行为 作为 如果 这 地方 属于 到 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,

猫、狗之类的动物开始表现得好像这地方是它们的地盘一样。

[ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [stɒpt] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [tel] - [ɪm] [ðæt] [dʒəʊ] [p'ɑːsənz] -
and seven people stopped Mr . Bunnett one day to tell ' im that Joe Parsons '
和 七 人们 停止 先生 . 邦内特 一 天 到 告诉 - 我是 那 乔 帕森斯 -
[æd] [biːn] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ræt] - ['pɔɪz(ə)n] [ænd; ənd] [kɪld] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [ræts] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
ad been putting down rat - poison and killed five little baby rats and their
广告 到过 推杆 向下 鼠 - 毒 和 被杀 五 小的 婴儿 老鼠 和 他们的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

有一天，有七个人拦住邦内特先生，告诉他乔·帕森斯一直在投放老鼠药，杀死了五只小老鼠和它们的母亲。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'fɔː] ['enibɒdi] [njuː] [ðæt]
" It was some time afore anybody knew that
" 它 曾是 一些 时间 之前 任何人 知道 那

“过了一段时间，才有人知道这一点。”

[bɒb]
Bob
鲍勃

鲍勃

['prɪti] - [æd] [gɒt] - [ɪz] [aɪ] [ɒn] [ðæt] [gəʊld] [wɒtʃ] ,
Pretty ' ad got ' is eye on that gold watch ,
漂亮的 - 广告 得到 - 是 眼睛 在 那 金子 手表 ,

漂亮广告员盯上了那块金表，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] - [ɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
and when they did they could ' ardly believe it .
和 什么时候 他们 做过 他们 可以 - 几乎不 相信 它 .

当他们真的看到时，简直难以置信。

[ðeɪ] [gɪv] [bɒb] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [sens] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [njuː] - [iː] ['kʊd(ə)nt] [get] ,
They give Bob credit for too much sense to waste time over wot they knew ' e couldn't get ,
他们 给 鲍勃 信用 为了 也 很多 感觉 到 浪费 时间 超过 什么 他们 知道 - e 不能 得到 ,

他们太看重鲍勃的明事理，不会把时间浪费在他明知得不到的事情上。

[bʌt; bət]
but
但

但

['ɑːrtər]
arter
动脉

动脉

[ðeɪ] - [æd] [hɜːd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [gɒt] [ə'lɑːmd] ,
they ' ad heard one or two things they got alarmed ,
他们 - 广告 听到 一 或者 二 事物 他们 得到 惊慌 ,

他们听到了一两件事，就感到很不安。

[ænd; ənd] ['prɪti] [nɪə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [siː] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [ænd; ənd] [tel] - [ɪm] [ə'baʊt] [bɑbz] [truː] ['kærəktə(r)] .
and pretty near the whole village went up to see Mr . Bunnett and tell ' im about Bob's true character .
和 漂亮的 靠近 这 所有的 村庄 去 向上 到 看 先生 . 邦内特 和 告诉 - 我是 关于 鲍勃的 真的 特点 .

几乎全村人都去见邦内特先生，告诉他鲍勃的真实品性。

['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] - [ɪm] [æt; ət] [fɑːst] ,
Mr . Bunnett couldn't believe ' em at fast ,
先生 . 邦内特 不能 相信 - 呃 在 快速地 ,

邦内特先生简直不敢相信他们速度这么快。

[bʌt; bət] ['ɑːrtər] [ðeɪ] - [æd] [təʊld] - [ɪm] [ɒv; əv] [bɑbz] ['pəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːtfl] [weɪz] [ænd; ənd] [trɪks] [hiː; hi] - [æd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] [æz; əz] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] - [ɪm] - [iː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] ['dɪfrənt] .
but arter they ' ad told ' im of Bob's poaching and the artful ways and tricks he ' ad of getting money as didn't belong to ' im ' e began to think different .
但 动脉 他们 - 广告 讲述 - 我是 的 鲍勃的 偷猎 和 这 巧 方式 和 技巧 他 - 广告 的 获得 钱 作为 没有 属于 到 - 我是 - e 开始 到 思考 不同的 .

但是，当他们告诉他鲍勃的偷猎行为以及他如何巧妙地获取不属于他的钱财时，他开始改变了想法。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] ['pɑːsn] [ə'baʊt] - [ɪm] ,
He spoke to parson about ' im ,
他 辐 到 牧师 关于 - 我是 ,

他跟牧师谈起过他，

[ænd; ənd] ['ɑːrtər] [ðæt] - [iː] [sed] [hiː; hi] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [siː] [bɒb] ['prɪtiz] [feɪs] [ə'gen] .
and arter that ' e said he never wanted for to see Bob Pretty's face again .
和 动脉 那 - e 说 他 绝不 通缉 为了 到 看 鲍勃 漂亮的 脸 再次 .

他还说他再也不想见到鲍勃·普雷蒂的脸了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [tuː; tə] - [duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] - [eə(r)] ['kɒliflaʊə(r)] ['pʌblɪk] - - [uːz] [ðæt] [naɪt] ,
" There was a fine to - do about it up at this ' ere Cauliflower public - ' ouse that night ,
" 那里 曾是 一个 美好的 到 - 做 关于 它 向上 在 这 - 埃雷 菜花 民众 - - 房子 那 夜晚 ,

"那天晚上，在那个叫花椰菜的公共酒馆里，这件事闹得沸沸扬扬。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kw'aɪətəst] [mæn] - [əʊ] [ðə; ði] [həʊl] [lɒt] [wɒz; wəz] [bɒb] ['prɪti] .
and the quietest man ' o the whole lot was Bob Pretty .
和 这 最安静 男人 - o 这 所有的 很多 曾是 鲍勃 漂亮的 .

而这些人中最安静的要数鲍勃·普雷蒂了。

[hiː; hi] [sæt] [stɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['drɪŋkɪŋ] - [ɪz] [bɪə(r)] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] - [ɪm] [gʊd] [əd'vaɪs] - [aʊ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [gəʊld] [wɒtʃ] .
He sat still all the time drinking ' is beer and smiling at ' em and giving ' em good advice ' ow to get that gold watch .
他 卫星 仍然 全部 这 时间 喝 - 是 啤酒 和 微笑 在 - 呃 和 给予 - 呃 好的 建议 - 现在 到 得到 那 金子 手表 .

他一直坐在那里，一边喝着啤酒，一边对他们微笑，并给他们一些如何得到那块金表的"好建议"。

" - [ɪts] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , - [hiː; hi] [ˌɛsˌiːˈɛs] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" ' It's no good to me , ' he ses , shaking his ' ead .
" - 它是 不 好的 到 我 , - 他 ses , 摇晃 他的 - 头 .

"这对我没用，"他摇着头说。

- [aɪm] [ə; eɪ] [pɔː(r)] [læbʊræn] - [mæn] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [maɪ] [pleɪs] . -
' I'm a pore labourin ' man , and I know my place . '
- 我是 一个 孔隙 劳工 - 男人 , 和 我 知道 我的 地方 . -

"我只是个卑微的劳动者，我清楚自己的身份。"

" - [aʊ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['evə(r)] - ['ɑːveɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] - [æd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [bɒb] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] ,
" ' Ow you could ever ' ave thought you ' ad a chance , Bob , I don't know ,
" - 现在 你 可以 曾经 - 大道 想法 你 - 广告 一个 机会 , 鲍勃 , 我 不 知道 ,

"鲍勃，你怎么会认为自己有机会呢？我不知道。"

- [ˌɛsˌiːˈɛs] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] .
' ses Henery Walker .
- ses 亨利 沃克 .

'ses Henery Walker。

" - [oʊz] [ðə; ði] [təʊd] , [bɒb] ? - [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] .
" ' Ow's the toad , Bob ? ' ses Bill Chambers ; and then they all laughed .
" - ow's 这 蟾蜍 , 鲍勃 ? - ses 账单 钱伯斯 ; 和 然后 他们 全部 笑了 .

"鲍勃，蟾蜍怎么样了？"比尔·钱伯斯问道；然后大家都笑了。

" - [lɑːf] [ə'weɪ] , [meɪts] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɒb] ; - [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" ' Laugh away , mates , ' ses Bob ; ' I know you don't mean it .
" - 笑 离开 , 伙伴们 , - ses 鲍勃 ; - 我 知道 你 不 意思是 它 .

"伙计们，尽情笑吧，"鲍勃说；"我知道你们不是真心的。"

[ðə; ði] [oʊni] [θɪŋ] [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪz] [juː; jʊ] [kænt] [ɔːl] - ['ɑːveɪ] [ðə; ði] [gəʊld] [wɒtʃ] ,
The on'y thing I'm sorry for is you can't all ' ave the gold watch ,
这 仅限 事物 我是 对不起 为了 是 你 不能 全部 - 大道 这 金子 手表 ,

我唯一感到遗憾的是，你们不可能人人都拥有那块金表。

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [juːv] [wɜːkt] - [ɑːrd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ; ['kiːpɪŋ] ['hɛnəri] [wɑːkərz] ['kɪtnz] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] ,
and I'm sure you've worked ' ard enough for it ; keeping Henery Walker's kittens for ' im ,
和 我是 当然 你已经 工作 - 硬 足够的 为了 它 ; 保持 亨利 沃克的 小猫 为了 - 我是 ,

我相信你为此付出了足够的努力；你帮亨利·沃克照顾他的小猫，

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] ['mɪstə(r)] . - . -
and hanging round Mr . Bunnett's . '
和 绞刑 圆形的 先生 . - . -

在邦内特先生家附近闲逛。

" - [wɪv] [ɔːl] [gɒt] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [ðæn; ðən] [wɒt] [juː; jʊ] - ['ɑːveɪ] , [bɒb] ,
" ' We've all got a better chance than wot you ' ave , Bob ,
" - 我们已经 全部 得到 一个 更好的 机会 比 什么 你 - 大道 , 鲍勃 ,

“我们都比你机会大得多，鲍勃。”

- [ˌɛsˌiːˈɛs] ['lɪt(ə)l] ['dɪki] [wiːd] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] .
' ses little Dicky Weed the tailor .
- ses 小的 微弱 杂草 这 裁缝 .

' ses 小裁缝迪基·威德。

" [ðə; ði] [kw'aɪətəst] [mæn] [əʊ] - [ðə; ði] [həʊl] [lɒt] [wɒz; wəz] [bɒb] ['prɪti] "
" The quietest man o ' the whole lot was Bob Pretty "
" 这 最安静 男人 o - 这 所有的 很多 曾是 鲍勃 漂亮的 "

“这些人中最安静的要数鲍勃·普雷蒂了。”

" - [ɑː] , [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] - , ['dɪki] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɒb] . - [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['kwaɪət] [laɪk] ,
" ' Ah , that's your iggernerance , Dicky , ' ses Bob . ' Come to think it over quiet like ,
" - 啊 , 那就是 你的 - , 微弱 , - ses 鲍勃 . - 来 到 思考 它 超过 安静的 喜欢 ,

“啊，那是你的无知，迪基，”鲍勃说。“仔细想想，就像……”

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːrtər] [ɔːl] .
I'm afraid I shall win it arter all .
我是 害怕的 我 将 赢 它 动脉 全部 .

恐怕我最终会赢。

[kəz; kɒz] [waɪ] ?
Cos why ?
成本 为什么 ?

为什么？

[kəz; kɒz] [ai] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] . -
Cos I deserves it . '
成本 我 值得 它 . -

因为我值得。

" [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [ə'gɪn] ,
" They all laughed agin ,
" 他们 全部 笑了 再次 ,

他们又都笑了，

[ænd; ənd] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] [lɑːft] [səʊ] - ['ɑːti] [ðæt] - [iː] ['dʒɑːgld] ['piːtə(r)] [gʌbɪns] [ɑːm] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] - [ɪz] [bɪə(r)] .
and Bill Chambers laughed so ' arty that ' e joggled Peter Gubbins's arm and upset ' is beer .
和 账单 钱伯斯 笑了 所以 - 艺术 那 - e 慢跑 彼得 古宾斯 手臂 和 沮丧的 - 是 啤酒 .

比尔·钱伯斯笑得前仰后合，晃了晃彼得·古宾斯的胳膊，打翻了他的啤酒。

" - [lɑːf] [ə'weɪ] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɒb] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [get] ['sævɪdʒ] .
" ' Laugh away , ' ses Bob , pretending to get savage .
" - 笑 离开 , - ses 鲍勃 , 假装 到 得到 野蛮的 .

“笑吧，”鲍勃假装变得很凶狠地说。

- [ðem; ðəm] [ðæt] [lɑːfs] [best] [lɑːfs] [lɑːst] , [maɪnd] .
' Them that laughs best laughs last , mind .
- 他们 那 笑声 最好的 笑声 最后的 , 头脑 .

记住，"笑得最好的人笑到最后。"

[aɪl] - [ˈɑːveɪ] [ðæt] [wɒtʃ] [naʊ] , [dʒʌst][tuː; tə] [spaɪt] [juː; jʊ][ɔːl] . -
I'll ' ave that watch now , just to spite you all . '
患病的 - 大道 那 手表 现在 , 只是 到 尽管如此 你 全部 . -

"我现在就要那块表，就为了气气你们所有人。"

" - [aʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] , [bɒb] ? -
" ' Ow are you going to get it , Bob ? '
" - 现在 是 你 去 到 得到 它 , 鲍勃 ? -

"鲍勃，你打算怎么弄到手？"

[ˌɛsˌiːˈɛs][sæm][dʒəunz] , [ˈdʒɪərɪŋ] .
ses Sam Jones , jeering .
ses 山姆 琼斯 , 嘲笑 .

萨姆·琼斯嘲笑道。

" - [ˈnevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] , [meit] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] , [ˈstæmpɪŋ] - [ɪz] [fʊt] ; - [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][wɪn][ˌaɪ ˈtiː]
" ' Never you mind , mate , ' ses Bob , stamping ' is foot ; ' I'm going to win it
" - 绝不 你 头脑 , 伴侣 , - ses 鲍勃 , 冲压 - 是 脚 ; - 我是 去 到 赢 它
[feə(r)] .
fair .
公平的 .

"'别在意，伙计，'鲍勃跺着脚说，'我会公平地赢得比赛。

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] - [ˈɑːveɪ][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˈkaɪndnəs][tuː; tə][pɔː(r)] [dʌm] [ˈænɪmlz] . -
I'm going to ' ave it for kindness to pore dumb animals . '
我是 去 到 - 大道 它 为了 仁慈 到 孔隙 哑的 动物 . -

我要把它"作为对愚笨动物的善意之举"。

" [ɪə(r)] ! - [ɪə(r)] ! -
" Ear ! ' ear ! '
" 耳朵 ! - 耳朵 ! -

"耳朵！耳朵！"

[ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈdɪki] [wiːd] , [ˈwɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
ses Dicky Weed , winking at the others .
ses 微弱 杂草 , 眨眼 在 这 其他的 .

迪基·威德向其他人眨了眨眼。

- [wɪl] [juː; jʊ] - [ˈɑːveɪ][ə; eɪ][bet][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [bɒb] ? -
' Will you ' ave a bet on it , Bob ? '
- 将要 你 - 大道 一个 赌注 在 它 , 鲍勃 ? -

"鲍勃，你愿意打赌吗？"

" - [nəʊ] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] [ˈprɪti] ; - [ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][wɪn][nəʊ][mænz] [ˈmʌni] .
" ' No , ' ses Bob Pretty ; ' I don't want to win no man's money .
" - 不 , - ses 鲍勃 漂亮的 ; - 我 不 想 到 赢 不 男人的 钱 .

"不，"鲍勃·普雷蒂说，"我不想赢任何人的钱。"

[ai][laɪk][tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði] [swet] [əʊ] - [maɪ] [braʊ] . -
I like to earn my money in the sweat o ' my brow . '
我 喜欢 到 赚 我的 钱 在 这 汗 o - 我的 眉头 . -

我喜欢靠自己的辛勤劳动挣钱。

" - [bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt][wɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [bɒb] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈdɪki] , [ˈgrɪnɪŋ] . -
" ' But you won't win it , Bob , ' ses Dicky , grinning . '
" - 但 你 惯于 赢 它 , 鲍勃 , - ses 微弱 , 咧嘴笑 . -

"但你赢不了，鲍勃，"迪基咧嘴笑道。

[lʊk] - [eə(r)] !
Look ' ere !
看 - 埃雷 !

看这里!

[aɪl] [leɪ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [bɒb] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] . -
I'll lay you a level bob you don't get it . '
患病的 躺 你 一个 等级 鲍勃 你 不 得到 它 . -

我给你打个赌，你还是不明白。

" [bɒb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els]
" Bob shook his ' ead , and started talking to Bill Chambers about something else
" 鲍勃 摇晃 他的 - 头 , 和 开始 说 到 账单 钱伯斯 关于 某物 别的
.
.
.

鲍勃摇了摇头，然后开始和比尔·钱伯斯谈论其他事情。

" - [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [tuː] [bɒb] [tuː; tə] [wʌn] , [bɒb] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dɪki] . -
" ' I'll bet you two bob to one , Bob , ' ses Dicky . '
" - 患病的 赌注 你 二 鲍勃 到 一 , 鲍勃 , - ses 微弱 . -

“我跟你打赌，鲍勃，赌两先令比一，”迪基说。

[wel] , [θriː] [tuː; tə] [wʌn] , [ðen] . -
Well , three to one , then . '
出色地 , 三 到 一 , 然后 . -

那，三比一了。

" [bɒb] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [kən'sɪdərɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət]
" Bob sat up and looked at'im for a long time , considering , and at
" 鲍勃 卫星 向上 和 看起来 - 为了 一个 长的 时间 , 考虑 , 和 在
[lɑːst] [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] ,
last he ses ,
最后的 他 ses ,

鲍勃坐起身，盯着他看了很久，若有所思，最后说道：

- [ɔːl] [raɪt] , - [hiː; hi] [ˌɛsˌiː'ɛs] , - [ɪf] [smɪθ] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [wɪl] [maɪnd] [ðə; ði] ['mʌni] [ai] [wɪl] . -
' All right , ' he ses , ' if Smith the landlord will mind the money I will . '
- 全部 正确的 , - 他 ses , - 如果 史密斯 这 房东 将要 头脑 这 钱 我 将要 . -

“好吧，”他说，“如果房东史密斯不介意钱的事，我就不介意了。”

" [hiː; hi] - ['ændɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃɪlɪŋ] , - [bʌt; bət] ['veri] [sləʊ] - [laɪk] , [ænd; ənd] ['dɪki] [wiːd] - ['ændɪd]
" He ' anded over his shilling , ' but very slow - like , and Dicky Weed ' anded
" 他 - 和 超过 他的 先令 , - 但 非常 慢的 - 喜欢 , 和 微弱 杂草 - 和
['əʊvə(r)] - [ɪz] ['mʌni] .
over ' is money .
超过 - 是 钱 .

“他慢慢地交出了他的先令，但动作很慢，迪基·威德也慢慢地交出了他的钱。”

['ɑːrtər] [ðæt] [bɒb] [sæt] ['lʊkɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [laɪk] , [ɪ'speʃəli] [wen] .
Arter that Bob sat looking disagreeable like , especially when .
动脉 那 鲍勃 卫星 寻找 令人不快的 喜欢 , 尤其 什么时候 .

鲍勃坐在那里，一脸不悦，尤其是在……

['dɪki] [sed] [wɒt] - [iː] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ,
Dicky said wot ' e was goin ' to do with the money ,
微弱 说 什么 - e 曾是 去 - 到 做 和 这 钱 ,

迪基说他打算怎么花这笔钱，

[ænd; ənd][baɪ][æn; ən][baɪ][sæm][dʒəunz] [deəd] - [ɪm][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ðə; ði] [seɪm] [bet] [wɪð] - [ɪm][ɪn]
and by an by Sam Jones dared ' im to ' ave the same bet with ' im in
和 经过 一个 经过 山姆 琼斯 敢于 - 我是 到 - 大道 这 相同的 赌注 和 - 我是 在
['sɪkspəns] .
sixpences .
六便士 .

于是，萨姆·琼斯向他发起挑战，让他用六便士跟自己打同样的赌。

" [bɒb] ['prɪti] - [æd][ə; eɪ][paɪnt][mɔː(r)][bɪə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
" Bob Pretty ' ad a pint more beer to think it over ,
" 鲍勃 漂亮的 - 广告 一个 品脱 更多的 啤酒 到 思考 它 超过 ,

鲍勃·普雷蒂又喝了一品脱啤酒，好好想想。

[ænd; ənd]['ɑːrtər] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] - [æd] [stʊd] - [ɪm][ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi] [sed] - [iː] [wʊd] .
and arter Bill Chambers ' ad stood ' im another , he said ' e would .
和 动脉 账单 钱伯斯 - 广告 站立 - 我是 其他 , 他 说 - e 会 .

而比尔·钱伯斯则站在那里，他说他会的。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ][bɪt] [deɪzd] [laɪk] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [went] -
He seemed a bit dazed like , and by the time he went '
他 似乎 一个 少量 茫然 喜欢 , 和 经过 这 时间 他 去 -

他看起来有点茫然，等他走的时候……

['əʊmi]
ome
一些

一些

[hiː; hi] - [æd] [meɪd] [bets] [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] [ɒv; əv] - [ɪm] .
he ' ad made bets with thirteen of ' em .
他 - 广告 制成 赌注 和 十三 的 - 呃 .

他曾和其中十三个人打过赌。

['biːɪŋ] ['sætədeɪ] [naɪt] [ðeɪ] - [æd][ɔːl][gɒt] ['mʌni] [ɒn] - [ɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][bɒb] ,
Being Saturday night they ' ad all got money on ' em , and , as for Bob ,
存在 周六 夜晚 他们 - 广告 全部 得到 钱 在 - 呃 , 和 , 作为 为了 鲍勃 ,

因为是星期六晚上，他们身上都带着钱，至于鲍勃，

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] - [æd][sʌm; səm] .
he always ' ad some .
他 总是 - 广告 一些 .

他总是有一些。

[smɪθ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp][ɒn][ə; eɪ] [sleɪt] .
Smith took care of the money and wrote it all up on a slate .
史密斯 采取 关心 的 这 钱 和 写道 它 全部 向上 在 一个 石板 .

史密斯负责管理这笔钱，并把所有账目都记在了石板上。

" - [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][bɪt][ɒn] , ['mɪstə(r)] . [smɪθ] ? -
" ' Why don't you ' ave a bit on , Mr . Smith ? '
" - 为什么 不 你 - 大道 一个 少量 在 , 先生 . 史密斯 ? -

“史密斯先生，您为什么不穿点什么呢？”

[ˌɛsˌiː'ɛs] ['dɪki] .
ses Dicky .
ses 微弱 .

迪基。

" - [əʊ] , [ai] [də'nəʊ] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [smɪθ] , ['waɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][bɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][wet] [klɒθ] .
" ' Oh , I dunno , ' ses Smith , wiping down the bar with a wet cloth .
" - 哦 , 我 不知道 , - ses 史密斯 , 擦拭 向下 这 酒吧 和 一个 湿的 布 .

“哦，我不知道，”史密斯一边用湿布擦拭吧台一边说道。

" - [ɪts] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪftaɪm] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] ['dɪki] .
" ' It's the chance of a lifetime , ' ses Dicky .
" - 它是 这 机会 的 一个 寿命 , - ses 微弱 .

“这是千载难逢的机会,”迪基说道。

" - [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [smɪθ] , ['kɒfɪŋ] .
" ' Looks like it , ' ses Smith , coughing .
" - 看起来 喜欢 它 , - ses 史密斯 , 咳嗽 .

“看来是这样,”史密斯咳嗽着说。

" - [bʌt; bət] - [iː] [kænt] [wɪn] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm][dʒəunz] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ˌʌp'set] .
" ' But ' e can't win , ' ses Sam Jones , looking a bit upset .
" - 但 - e 不能 赢 , - ses 山姆 琼斯 , 寻找 一个 少量 沮丧的 .

“但他赢不了,”萨姆·琼斯有些沮丧地说。

- [waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [sed] - [iː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ʌp] . -
' Why , Mr . Bunnett said ' e ought to be locked up . '
- 为什么 , 先生 . 邦内特 说 - e 应该 到 是 已锁定 向上 . -

“他应该被关起来,”邦内特先生说。

" - [hiːz] [biːn] [led] [ə'weɪ] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] ['prɪti] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] - [iːd] .
" ' He's been led away , ' ses Bob Pretty , shaking his ' ead .
" - 他是 到过 引领 离开 , - ses 鲍勃 漂亮的 , 摇晃 他的 - 头 .

“他被带走了,”鲍勃·普雷蒂摇着头说。

- [hiːz] [ə; eɪ][kaɪnd] - - [ɑːrtəd][əʊld] - [wen] - [iːz] [left] [ə'ləʊn] ,
' He's a kind - ' arted old gen'leman when ' e's left alone ,
- 他是 一个 种类 - - 艺术 老的 - 什么时候 - 的 左边 独自的 ,

“他独处的时候是个和蔼可亲的老绅士。”

[ænd; ənd] [hiːl] [suːn] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [mis'teik] - [iːz] [meɪd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
and he'll soon see wot a mistake ' e's made about me .
和 地狱 很快 看 什么 一个 错误 - 的 制成 关于 我 .

他很快就会明白他误解我有多严重。

[aɪl] [ʃəʊ] - [ɪm] .
I'll show ' im .
患病的 展示 - 我是 .

我会让他见识见识。

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] . -
But I wish it was something more useful than a gold watch . '
但 我 希望 它 曾是 某物 更多的 有用 比 一个 金子 手表 . -

但我希望它比一块金表更有用。

" - [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] [jet] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɪl] ['tʃeɪmbəz] .
" ' You ain't got it yet , ' ses Bill Chambers .
" - 你 不是 得到 它 然而 , - ses 账单 钱伯斯 .

“你还没学会呢,”比尔·钱伯斯说道。

" - [nəʊ] , [meit] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] .
" ' No , mate , ' ses Bob .
" - 不 , 伴侣 , - ses 鲍勃 .

“不，伙计,”鲍勃说道。

" - [ænd; ənd][juː; jʊ][stænd][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [saɪt] [əʊ] - ['mʌni] , - [ˌɛsˌiː'ɛs][sæm][dʒəunz] .
" ' And you stand to lose a sight o ' money , ' ses Sam Jones .
" - 和 你 站立 到 失去 一个 视线 o - 钱 , - ses 山姆 琼斯 .

“你可能会损失一大笔钱,”萨姆·琼斯说道。

- [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [bɒb] ['prɪti] , [juː; jʊ][kæn; kən] - ['ɑːveɪ][jɔː(r); jə(r)][bet] [bæk] [wɪð] [ˌem 'iː] . -
' If you like , Bob Pretty , you can ' ave your bet back with me . '
- 如果 你 喜欢 , 鲍勃 漂亮的 , 你 能 - 大道 你的 赌注 后退 和 我 . -

“如果你愿意的话，鲍勃·普雷蒂，你可以把你的赌注要回来。”

" - ['nevə(r)][maɪnd] , [sæm] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ; - [ai][woʊnt] [teɪk] [nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

" ' Never mind , Sam , ' ses Bob ; ' I won't take no advantage of you .

" - 绝不 头脑 , 山姆 , - ses 鲍勃 ; - 我 惯于 拿 不 优势 的 你 .

“没关系，萨姆，”鲍勃说，“我不会占你便宜的。”

[ɪf] [ai] [luːz] [jʊl] - ['ɑːveɪ] ['sɪkspəns] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['ræbɪt] - [hʌtʃ] [wɪð] .

If I lose you'll ' ave sixpence to buy a rabbit - hutch with .

如果 我 失去 你会 - 大道 六便士 到 买 一个 兔子 - 笼 和 .

如果我输了，你就只有六便士去买个兔笼了。

[gʊd] - [naɪt] , [meɪts] [ɔːl] . -

Good - night , mates all . '

好的 - 夜晚 , 伙伴们 全部 . -

晚安，各位伙伴。

" [hiː; hi]['rʌmp(ə)ld] [bɪl] ['tʃeɪmbərzɪz] - [eə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪl] ['nevə(r)][kæn; kən][ə; eɪ] - [beə(r)] — [ænd; ənd] [geɪv] ['hɛnəri] ['wɔːkə(r)] ,

" He rumpled Bill Chambers's ' air for ' im as he passed — a thing Bill never can a - bear — and gave Henery Walker ,

" 他 皱巴巴的 账单 钱伯斯 - 空气 为了 - 我是 作为 他 通过了 — 一个 事物 账单 绝不 能 一个 - 熊 — 和 给予 亨利 沃克 ,

“他经过比尔·钱伯斯身边时，故意弄乱了他的头发——这是比尔永远无法忍受的——然后给了亨利·沃克，

[wɒt] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [bɪə(r)] , [ə; eɪ] [smæk] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [wɒt] ['nɪəli] ['ruːɪnd] - [ɪm][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

wot was drinking beer , a smack on the back wot nearly ruined ' im for life .

什么 曾是 喝 啤酒 , 一个 啪 在 这 后退 什么 几乎 毁坏 - 我是 为了 生活 .

当时他正在喝啤酒，结果被人打了一巴掌，差点毁了他的一生。

" [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [went] [ænd; ənd][təʊld]['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [sʌm; səm][mɔː(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt] [bɒb] [nekst] [deɪ] ,

" Some of ' em went and told Mr . Bunnett some more things about Bob next day ,

" 一些 的 - 呃 去 和 讲述 先生 . 邦内特 一些 更多的 事物 关于 鲍勃 下一个 天 ,

“第二天，他们中的一些人又去告诉了邦内特先生一些关于鲍勃的事情。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [æz; əz] [wel] [hɑː] - [seɪvd] [ðeə(r)] [breθ] .

but they might as well ha ' saved their breath .

但 他们 可能 作为 出色地 哈 - 已保存 他们的 气息 .

但他们还不如省省力气。

[ðə; ði][əʊld] - [sed] [biː; bi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] - [ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] - [ɪə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ə'gɪn] .

The old gen'leman said be knew all about ' im and he never wanted to ' ear his name mentioned agin .

这 老的 - 说 是 知道 全部 关于 - 我是 和 他 绝不 通缉 到 - 耳朵 他的 姓名 提及 再次 .

那位老先生说他了解他的一切，他再也不想听到他的名字了。

['ɑːrtər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] ;

Arter which they began for to ' ave a more cheerful way of looking at things ;

动脉 哪个 他们 开始 为了 到 - 大道 一个 更多的 快乐 方式 的 寻找 在 事物 ;

他们开始以更乐观的态度看待事物；

[ænd; ənd][sæm][dʒəunz] [sed] - [iː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - ['ɑːveɪ][ə; eɪ][həʊl] [bɔːd] [θruː] - [ɪz]
and Sam Jones said ' e was going to ' ave a hole bored through ' is
和 山姆 琼斯 说 - e 曾是 去 到 - 大道 一个 洞 无聊的 通过 - 是
['sɪkspəns] [ænd; ənd][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] - [ɪz] [nek] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [bɒb] ['prɪti] [wɪð] .
sixpence and wear it round ' is neck to aggravate Bob Pretty with .
六便士 和 穿 它 圆形的 - 是 脖子 到 加剧 鲍勃 漂亮的 和 .

山姆·琼斯说他要在他的六便士硬币上钻个洞，然后把它戴在脖子上，以此来激怒鲍勃·普雷蒂。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [wiːks] [bɒb] ['prɪti] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət] ,
" For the next three or four weeks Bob Pretty seemed to keep very quiet ,
" 为了 这 下一个 三 或者 四 周 鲍勃 漂亮的 似乎 到 保持 非常 安静的 ,

接下来的三四个星期里，鲍勃·普雷蒂似乎一直保持沉默。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] - [aʊ] [hiː; hi] - [æd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)][wʌns]
and we all began to think as ' ow he ' ad made a mistake for once
和 我们 全部 开始 到 思考 作为 - 现在 他 - 广告 制成 一个 错误 为了 一次
.
:
.

于是我们都开始想，"他怎么就犯了一次错误呢？"

['evribɒdi] [els] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ðeə(r)] - - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒtʃ] ,
Everybody else was trying their ' ardest for the watch ,
大家 别的 曾是 尝试 他们的 - - 为了 这 手表 ,

其他人都拼尽全力想要得到那块手表。

[ænd; ənd][ɔːl] [bɒb] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi]
and all Bob done was to make a laugh of ' em and to say he
和 全部 鲍勃 完毕 曾是 到 制作 一个 笑 的 - 呃 和 到 说 他
[bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
believed it was
相信 它 曾是

而鲍勃所做的只是嘲笑他们，并说他相信那是

[oʊni] [meɪd] [ɒv; əv] [brɑːs] ['ɑːrtər][ɔːl] .
on'y made of brass arter all .
仅限 制成 的 黄铜 动脉 全部 .

它们全部都是用黄铜制成的。

[ðen] [wʌn] , [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'fɔː] ['mɪstə(r)] . - [taɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] [æt; ət]
Then one arternoon , just a few days afore Mr . Bunnett's time was up at
然后 一 主干 , 只是 一个 很少 天 之前 先生 . - 时间 曾是 向上 在
[ðə; ði] [fɑːm] ,
the farm ,
这 农场 ,

然后，在一个下午，就在邦内特先生在农场工作期限结束前几天，

[bɒb] [tʊk] - [ɪz][dɒg] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,
Bob took ' is dog out for a walk ,
鲍勃 采取 - 是 狗 出去 为了 一个 走 ,

鲍勃带他的狗出去散步了。

[ænd; ənd]['ɑːrtər] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [met] [ðə; ði][əʊld] - [baɪ]
and arter watching the farm for some time met the old gen'leman by
和 动脉 观看 这 农场 为了 一些 时间 遇见 这 老的 - 经过
['æksɪdənt] [ʌp] [æt; ət] [koʊz] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
accident up at Coe's plantation .
事故 向上 在 科尔的 种植园 .

在农场观察了一段时间后，他在科伊的种植园偶然遇到了那位老绅士。

" - [gʊd] , [sɜː(r)] , - [hiː; hi][ˌɛsˌiːˈɛs] ,
" ' Good arternoon , sir , ' he ses ,
" - 好的 主干 , 先生 , - 他 ses ,

“‘下午好，先生，’他说，”

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] - [ɪm] . - [wɒt] [wʌnɝfəl] [faɪn] ['weðə(r)] [wɪr] [ə; eɪ] - ['hævɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [əʊ] - [jɪə(r)] .
smiling at ' im . ' Wot wunnerful fine weather we're a - having for the time o ' year .
微笑 在 - 我是 . - 什么 奇妙的 美好的 天气 是 一个 - 拥有 为了 这 时间 o - 年 .

对他微笑。“我们这儿的天气真好啊，在这个季节简直太棒了。”

[aɪv] [dʒʌst] [brɔːt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔːk] .
I've just brought Joseph out for a bit of a walk .
我已经 只是 带来 约瑟夫 出去 为了 一个 少量 的 一个 走 .

我刚刚带约瑟夫出来散步了一会儿。

[hiː; hi] [eɪnt] [biːn] [wɒt] [ai] [mait] [kɔːl] ['hɪzself] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
He ain't been wot I might call hisself for the last day or two ,
他 不是 到过 什么 我 可能 称呼 他自己 为了 这 最后的 天 或者 二 ,

他最近一两天的状态不太好，我都不好意思这么称呼他。

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [freʃ] [eə(r)] [mait] [duː; də] - [ɪm] [gʊd] . -
and I thought a little fresh air might do ' im good . '
和 我 想法 一个 小的 新鲜的 空气 可能 做 - 我是 好的 . -

我想让他透透气或许对他有好处。

" ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] - [iː] [pɑːst] - [ɪm] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" Mr . Bunnett just looked at him , and then ' e passed ' im by without a word .
" 先生 . 邦内特 只是 看起来 在 他 , 和 然后 - e 通过了 - 我是 经过 没有 一个 单词 .

“邦内特先生只是看了他一眼，然后一言不发地从他身边走过去了。”

" - [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] - [ɪm] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɒb] ,
" ' I wanted to ask your advice about ' im , ' ses Bob ,
" - 我 通缉 到 问 你的 建议 关于 - 我是 , - ses 鲍勃 ,

“我想问问你对他的看法，”鲍勃说。

['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] - [ɪm] . - [hiːz] [ə; eɪ] - ['ænɪm(ə)l] ,
turning round and follering of ' im . ' He's a delikit animal ,
转弯 圆形的 和 跟随 的 - 我是 . - 他是 一个 - 动物 ,

转身跟着他。“他真是个美味的动物。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] ['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ai] - ['ævənt] [biːn] [ə; eɪ] - ['pæmpərɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪm] [tuː] [mʌtʃ] . -
and sometimes I wonder whether I ' aven't been a - pampering of ' im too much . '
和 有时 我 想知道 无论 我 - 还没有 到过 一个 - 宠爱 的 - 我是 也 很多 . -

有时我会想，我是不是对他太溺爱了。

" - [gəʊ] [ə'weɪ] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] ; - - [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
" ' Go away , ' ses Mr . Bunnett ; ' I've'eard all about you .
" - 去 离开 , - ses 先生 . 邦内特 ; - - 全部 关于 你 .

“走开，”邦内特先生说，“我已经听说了你的一切。”

[gəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] . -
Go away at once . '
去 离开 在 一次 . -

立刻离开。

" - [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? - [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɒb] ['prɪti] , ['lʊkɪŋ] ['pʌz(ə)ld] . -
" ' Heard all about me ? ' ses Bob Pretty , looking puzzled . '
" - 听到 全部 关于 我 ? - ses 鲍勃 漂亮的 , 寻找 困惑 . -

“都听说了我的事吗？”鲍勃·普雷蒂一脸困惑地问道。

[wel] , [juː; jʊ] [kænt] - ['ɑːveɪ] [hɜːd] [nəʊ] - [ɑːm] , [ðæts] [wʌn] ['kʌmfət] . -
Well , you can't ' ave heard no ' arm , that's one comfort . '
出色地 , 你 不能 - 大道 听到 不 - 手臂 , 那就是 一 舒适 . -

嗯，你肯定没听到过“手臂”的声音，这算是一种安慰吧。

" - [aɪv] [biːn] [təʊld] [jɔː(r); jə(r)] [truː] ['kærəktə(r)] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [ðə; ði] [əʊld] - , ['veri] [fɜːm] .
" ' I've been told your true character , ' ses the old gen'leman , very firm .
" - 我已经 到过 讲述 你的 真的 特点 , - ses 这 老的 - , 非常 公司 .

“我听说了你的真实性格，”这位老绅士非常坚定地说。

- [ænd; ənd] [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [let] [maɪ'self] [biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ] [juː; jʊ] .
' And I'm ashamed that I should have let myself be deceived by you .
- 和 我是 羞愧 那 我 应该 有 让 我 是 受骗 经过 你 .

“我很羞愧，我竟然被你欺骗了。”

[ai] [həʊp] [jʊl] [traɪ] [ænd; ənd] [duː; də] ['betə(r)] [waɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [taɪm] . -
I hope you'll try and do better while there is still time . '
我 希望 你会 尝试 和 做 更好的 尽管 那里 是 仍然 时间 . -

我希望你趁现在还有时间，努力做得更好。

" - [ɪf] ['enibɒdi] - [æz; əz] [gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'gɪn] [maɪ] ['kærəktə(r)] , - [sez] [bɒb] ,
" ' If anybody ' as got anything to say agin my character , ' says Bob ,
" - 如果 任何人 - 作为 得到 任何事物 到 说 再次 我的 特点 , - 说道 鲍勃 ,

“如果有人对我的人品有任何不满，”鲍勃说，

- [ai] [wɪʃ] [æz; əz] [ðeid] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] [feɪs] .
' I wish as they'd say it to my face .
- 我 希望 作为 他们会 说 它 到 我的 脸 .

“我希望他们能当面跟我说。”

[aɪm] [ə; eɪ] [pɔː(r)] , [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [maɪ] ['kærəktərz] [ɔːl] [aɪv] [gɒt] . -
I'm a pore , hard - working man , and my character's all I've got . '
我是 一个 孔隙 , 难的 - 在职的 男人 , 和 我的 人物 全部我已经 得到 . -

我只是个贫穷但勤劳的人，我唯一拥有的就是我的品格。

" - [jʊr; jər] ['pʊrər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] [ðen] , - [sez] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] .
" ' You're poorer than you thought you was then , ' says Mr . Bunnett .
" - 你是 贫穷 比 你 想法 你 曾是 然后 , - 说道 先生 . 邦内特 .

“你现在比你想象的还要穷，”邦内特先生说。

- [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [gʊd] . -
' I wish you good arternoon . '
- 我 希望 你 好的 主干 . -

祝你下午愉快。

" - [gʊd] , [sɜː(r)] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɒb] , ['veri] ['hʌmb(ə)l] .
" ' Good arternoon , sir , ' ses Bob , very humble .
" - 好的 主干 , 先生 , - ses 鲍勃 , 非常 谦逊的 .

“‘下午好，先生，’鲍勃谦逊地说道。”

- [aɪm] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [ɒn] - [ɪm] - ['ɑːveɪ] [biːn] ['telɪŋ] [laɪz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
' I'm afraid some on ' em ' ave been telling lies about me ,
- 我是 害怕的 一些 在 - 呃 - 大道 到过 讲述 谎言 关于 我 ,

“恐怕他们当中有些人一直在散布关于我的谣言。”

[ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪ'd] [gɒt] [ə; eɪ] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and I didn't think I'd got a enemy in the world .
和 我 没有 思考 ID 得到 一个 敌人 在 这 世界 .

我当时并不认为自己在这个世界上有敌人。

[kʌm] [ɒn] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Come on , Joseph .
来 在 , 约瑟夫 .

来吧，约瑟夫。

[kʌm] [ɒn] , [əʊld][pæl] .
Come on , old pal .
来 在 , 老的 朋友 .

来吧，老伙计。

[wiː; wi] [eɪnt] ['wɒntɪd] [hɪə(r)] . -
We ain't wanted here . '
我们 不是 通缉 这里 . -

我们在这里不受欢迎。

" [hiː; hi] [ʃʊk] - [ɪz] - [iːd] [wɪð] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌkɪŋ] [nɒɪz] [bɪ'twiːn] - [ɪz]
" He shook ' is ' ead with sorrow , and made a little sucking noise between ' is
" 他 摇晃 - 是 - 头 和 悲哀 , 和 制成 一个 小的 吸吮 噪音 之间 - 是
[tiːθ] ,
teeth ,
牙齿 ,

他悲伤地摇了摇头，牙齿间发出轻微的吮吸声。

[ænd; ənd] [ə'fɔː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪŋk] ,
and afore you could wink ,
和 之前 你 可以 眨眼 ,

还没等你眨眼，

[hɪz; ɪz][dɒg] - [æd][leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - [leg][ænd; ənd][kep] - ['kwaɪət] ['weɪtɪŋ]
his dog ' ad laid hold of the old gen'leman's leg and kep ' quiet waiting
他的 狗 - 广告 铺设 抓住 的 这 老的 - 腿 和 保持 - 安静的 等待
['ɔːdərs] .
orders .
订单 .

他的狗咬住了老将军的腿，安静地等待命令。

" - [help] ! -
" ' Help ! '
" - 帮助 ! -

“‘帮助！’

[skriːmz] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] .
screams Mr . Bunnett .
尖叫 先生 . 邦内特 .

邦内特先生尖叫道。

- [kɔːl] , - [ɪm] [ɒf] !
' Call , ' im off !
- 称呼 , - 我是 离开 !

打电话，把他打发走！

[kɔːl] - [ɪm] [ɒf] ! -
Call ' im off ! '
称呼 - 我是 离开 ! -

叫他下台！

" [bɒb] [sed] [ðæt] - [iː][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːz] - [ɪz] ['prez(ə)ns] [əʊ] - [maɪnd]
" Bob said arterwards that ' e was foolish enough to lose ' is presence o ' mind
" 鲍勃 说 动脉 那 - e 曾是 愚蠢 足够的 到 失去 - 是 在场 o - 头脑
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
for a moment ,
为了 一个 片刻 ,

鲍勃后来表示，他当时真是愚蠢至极，竟然一时失去了冷静。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [əʊ] - ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['geɪpɪŋ] [wɪð] - [ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] .
and instead o ' doing anything he stood there gaping with ' is mouth open .
和 反而 o - 正在做 任何事物 他 站立 那里 张开的 和 - 是 嘴 打开 .
然而，他什么也没做，只是呆呆地站在那里，张着嘴。

" - [kɔːl] - [ɪm] [ɒf] ! -
" ' Call ' im off ! '
" - 称呼 - 我是 离开 ! -
“叫他下台！”

[skriːmz] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [dɒg] [ə'weɪ] .
screams Mr . Bunnett , trying to push the dog away .
尖叫 先生 . 邦内特 , 尝试 到 推 这 狗 离开 .
邦内特先生尖叫着，试图把狗推开。

- [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] [ɒf] ? -
' Why don't you call him off ? '
- 为什么 不 你 称呼 他 离开 ? -
你为什么不叫他下班呢?

" - [doʊnt] [muːv] , - [ˌɛsˌiː'ɛs] [bɒb] ['prɪti] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] .
" ' Don't move , ' ses Bob Pretty in a frightened voice .
" - 不 移动 , - ses 鲍勃 漂亮的 在 一个 害怕 嗓音 .
“别动,”鲍勃·普雷蒂用惊恐的声音说道。

- [doʊnt] [muːv] , - [juː; jʊ] [duː; də] . -
' Don't move , wotever you do . '
- 不 移动 , - 你 做 . -
“无论如何，都不要动。”

" - [kɔːl] [hɪm] [ɒf] !
" ' Call him off !
" - 称呼 他 离开 !
“叫停他！”

[teɪk] - [ɪm] [ə'weɪ] ! -
Take ' im away ! '
拿 - 我是 离开 ! -
把他带走!

[ˌɛsˌiː'ɛs] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] .
ses Mr . Bunnett .
ses 先生 . 邦内特 .
布内特先生。

" - [waɪ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ! ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] !
" ' Why , Joseph ! Joseph !
" - 为什么 , 约瑟夫 ! 约瑟夫 !
“为什么，约瑟！约瑟！

- [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] - ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ? -
Wotever are you a - thinking of ? '
- 是 你 一个 - 思维 的 ? -
你在想什么呢?

[ˌɛsˌiː'ɛs] [bɒb] , ['ʃeɪkɪŋ] - [ɪz] - [iːd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒg] .
ses Bob , shaking ' is ' ead at the dog .
ses 鲍勃 , 摇晃 - 是 - 头 在 这 狗 .
鲍勃对着狗摇头晃脑。

- [aɪm] [sə'praɪzd] [æt; ət] [juː; jʊ] !
' I'm surprised at you !
- 我是 惊讶 在 你 !
“我真没想到你会这样！”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [wɒt][ɪz][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['ænɪmlz] ? -
Don't you know Mr . Bunnett wot is so fond of animals ? '
不 你 知道 先生 . 邦内特 什么 是 所以 喜爱 的 动物 ? -

你难道不知道邦内特先生非常喜欢动物吗?

" - [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][kɔːl] - [ɪm] [ɒf] , [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] , [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] , - [aɪl]
" ' If you don't call ' im off , ses Mr . Bunnett , trembling all over , ' I'll
" - 如果 你 不 称呼 - 我是 离开 , ses 先生 . 邦内特 , 发抖 全部 超过 , - 患病的
[hæv; həv][juː; jʊ] [lɒkt] [ʌp] . -
have you locked up . '
有 你 已锁定 向上 . -

“如果你不叫停他,”邦内特先生浑身颤抖地说,“我就把你关起来。”

" - [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - ['kɔːlɪŋ] - [ɪm] [ɒf] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .
" ' I am a - calling ' im off , ' ses Bob , looking very puzzled .
" - 我 是 一个 - 呼叫 - 我是 离开 , - ses 鲍勃 , 寻找 非常 困惑 .

“我要取消他的职务,”鲍勃一脸困惑地说。

- ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] - [ɪə(r)][ˌem 'iː] ?
' Didn't you ' ear me ?
- 没有 你 - 耳朵 我 ?

你没听到我说话吗?

[ɪts] [juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [nɔɪz] [ðæt] [ik'sait] - [ɪm] , [ai] [θɪŋk] .
It's you making that noise that excites ' im , I think .
它是 你 制作 那 噪音 那 兴奋 - 我是 , 我 思考 .

我觉得是你发出的那种声音让他兴奋起来的。

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət] [hiːl] [liːv] [gəʊ] .
P'r'aps if you keep quiet he'll leave go .
p'r'aps 如果 你 保持 安静的 地狱 离开 去 .

如果你保持沉默,他或许就会离开。

[kʌm] [ɒf] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [əʊld] [bɔɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɒgi] .
Come off , Joseph , old boy , there's a good doggie .
来 离开 , 约瑟夫 , 老的 男生 , 有 一个 好的 狗 .

下来吧,约瑟夫,老伙计,那儿有只好狗狗。

[ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ][bəʊn] . -
That ain't a bone . '
那 不是 一个 骨 . -

那不是骨头。

" - [ɪts] [nəʊ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm][laɪk] [ðæt] , - [ˌɛsˌiːˈɛs]['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] ,
" ' It's no good talking to ' im like that , ' ses Mr . Bunnett ,
" - 它是 不 好的 说 到 - 我是 喜欢 那 , - ses 先生 . 邦内特 ,

“那样跟他说话没用,”邦内特先生说。

['kiːpɪŋ] ['kwaɪət][bʌt; bət] [tremblɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
keeping quiet but trembling worse than ever .
保持 安静的 但 发抖 更糟 比 曾经 .

虽然保持沉默,但颤抖得比以往任何时候都厉害。

- [meɪk] [hɪm][let][gəʊ] . -
' Make him let go . '
- 制作 他 让 去 . -

让他放手。

" - [ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] - [ɜːrt][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , - [ˌɛsˌiːˈɛs][bɒb] ;
" ' I don't want to ' urt his feelings , ' ses Bob ;
" - 我 不 想 到 - urt 他的 情怀 , - ses 鲍勃 ;

“我不想伤害他的感情,”鲍勃说;

- [ðev] [gɒt][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wɒt][wiː; wi] - ['ɑːveɪ] .
' they've got their feelings the same as wot we ' ave .
- 他们有 得到 他们的 情怀 这 相同的 作为 什么 我们 - 大道 .

他们的感受和我们一样。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] - [ɪz] [fɔːlt] — [hiːz] [gɒn] [mæd] . -
Besides , p'r'aps it ain't ' is fault — p'r'aps he's gone mad . '
除了 , p'r'aps 它 不是 - 是 过错 — p'r'aps 他是 已消失 疯狂的 . -

此外，或许这不是他的错——或许他疯了。

" - [help] ! -
" ' HELP ! '
" - 帮助 ! -

"'帮助！'

[ˌɛsˌiː'ɛs][ðə; ði][əʊld] - , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [mait] [hɑː] - [biːn] [hɜːd] [ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] . -
ses the old gen'leman , in a voice that might ha ' been heard a mile away . '
ses 这 老的 - , 在 一个 嗓音 那 可能 哈 - 到过 听到 一个 英里 离开 . -
[help] ! -
HELP ! '
帮助 ! -

老先生用一英里外都能听到的声音喊道："救命！"

" - [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət] ? -
" ' Why don't you keep quiet ? '
" - 为什么 不 你 保持 安静的 ? -

"你为什么不闭嘴？"

[ˌɛsˌiː'ɛs][bɒb] .
ses Bob .
ses 鲍勃 .

鲍勃。

- [jʊr; jər] [oʊni] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r)]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [wɜːs] .
' You're on'y frightening the pore animal and making things worse .
- 你是 仅限 令人恐惧 这 孔隙 动物 和 制作 事物 更糟 .

你只会吓到这只可怜的小动物，让事情变得更糟。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [liːv] [gəʊ]
Joseph , leave go
约瑟夫 , 离开 去

约瑟夫，离开吧

[ænd; ənd] [aɪl] [siː] ['weðə(r)] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['bɪskɪt][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .
and I'll see whether there's a biskit in my pocket .
和 患病的 看 无论 有 一个 饼干 在 我的 口袋 .

我看看口袋里有没有饼干。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [liːv] [gəʊ] ? -
Why don't you leave go ? '
为什么 不 你 离开 去 ? -

你为什么不离开？

" - [pʊl] [hɪm] [ɒf] .
" ' Pull him off .
" - 拉 他 离开 .

"把他拉开。"

[hɪt] - [ɪm] , - [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] , ['ʃaʊtɪŋ] .
Hit ' im , ' ses Mr . Bunnett , shouting .
打 - 我是 , - ses 先生 . 邦内特 , 喊叫 .

打他,"邦内特先生喊道。

" - [wɒt] ? - [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɒb] [ˈprɪti] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
" ' Wot ? ' ses Bob Pretty , with a start .
" - 什么 ? - ses 鲍勃 漂亮的 , 和 一个 开始 .

"什么？"鲍勃·普雷蒂猛地问道。

- [hɪt] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [dʌm] [ˈænɪm(ə)l] [wɒt] [doʊnt] [nəʊ] [nəʊ] [ˈbetə(r)] !
' Hit a poor , dumb animal wot don't know no better !
- 打 一个 贫穷的 , 哑的 动物 什么 不 知道 不 更好的 !

打一只可怜的、愚蠢的、不懂事的动物！

[waɪ] , [jʊd] [ˈnevə(r)] [fəˈɡɪv] [ˌem ˈiː] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ði] [ɡəʊld] [wɒtʃ] [bɪˈsaɪdz] . -
Why , you'd never forgive me , sir , and I should lose the gold watch besides . '
为什么 , 你会 绝不 原谅 我 , 先生 , 和 我 应该 失去 这 金子 手表 除了 . -

"先生，您肯定不会原谅我的，而且我还会丢掉那块金表。"

" - [nəʊ] , [juː; jʊ] [woʊnt] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbʌnɪt] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈveri] [fɑːst] .
" ' No , you won't , ' ses Mr . Bunnett , speaking very fast .
" - 不 , 你 惯于 , - ses 先生 . 邦内特 , 请讲 非常 快速地 .

"不，你不会的，"邦内特先生语速很快地说。

- [jʊl] - [ˈɑːveɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈevə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] .
' You'll ' ave as much chance of it as ever you had .
- 你会 - 大道 作为 很多 机会 的 它 作为 曾经 你 有 .

你获得成功的机会和以前一样多。

[hɪt] - [ɪm] !
Hit ' im !
打 - 我是 !

打他！

[kwɪk] ! -
Quick ! '
快的 ! -

快的！ '

" - [ˌaɪ ˈtiː] - [ʌd] [breɪk] [maɪ] - [ɑːt] , - [ˌɛsˌiːˈɛs] [bɒb] .
" ' It ' ud break my ' art , ' ses Bob .
" - 它 - ud 休息 我的 - 艺术 , - ses 鲍勃 .

"这会毁了我的艺术，"鲍勃说。

- [id] [ˈnevə(r)] [fəˈɡɪv] [ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [jʊl] [teɪk] [ðə; ði] - ,
' He'd never forgive me ; but if you'll take the responserbility ,
- 他会 绝不 原谅 我 ; 但 如果 你会 拿 这 - ,

"他永远不会原谅我；但如果你能承担责任，

[ænd; ənd] [ðen] [ɡəʊ] [streɪt] - [ˈəʊmi] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ɡəʊld] [wɒtʃ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]
and then go straight ' ome and give me the gold watch now for
和 然后 去 直的 - 一些 和 给 我 这 金子 手表 现在 为了
[ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [ˈænɪmlz] ,
kindness to animals ,
仁慈 到 动物 ,

然后直接回家，把那块金表给我，作为我对动物善待的奖励。

[ai] [wɪl] . -
I will . '
我 将要 . -

我会。'

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] - [iːd] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] [ˈsʌkɪŋ] [nɔɪz] [əˈɡɪn] . -
" He shook his ' ead with sorrow and made that sucking noise agin . '
" 他 摇晃 他的 - 头 和 悲哀 和 制成 那 吸吮 噪音 再次 . -

他悲伤地摇了摇头，又发出了那种吸吮的声音。

" - [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] - ['ɑːveɪ][ˌaɪ 'tiː] , - [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] , ['ʃaʊtɪŋ] .
" ' All right , you shall ' ave it , ' ses Mr . Bunnett , shouting .
" - 全部 正确的 , 你 将 - 大道 它 , - ses 先生 . 邦内特 , 喊叫 .

“好吧，你如愿以偿了,”邦内特先生喊道。

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] - ['ɑːveɪ][ˌaɪ 'tiː] . -
' You shall ' ave it . '
- 你 将 - 大道 它 . -

“你将得到它。”

" - [fɔː(r); fə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] ['ænɪmlz] ? -
" ' For kindness to animals ? '
" - 为了 仁慈 到 动物 ? -

“为了善待动物？”

[ˌɛsˌiː'ɛs] [bɒb] . -
ses Bob . '
ses 鲍勃 . -

鲍勃说。

['ɒnə(r)] [braɪt] ? -
Honour bright ? '
荣誉 明亮的 ? -

荣誉闪耀?

" - [jes] , - [ˌɛsˌiː'ɛs]['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] .
" ' Yes , ' ses Mr . Bunnett .
" - 是的 , - ses 先生 . 邦内特 .

“是的,”邦内特先生说道。

" [bɒb] ['prɪti] ['lɪftɪd] - [ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wʌn][bɪ'haɪnd] [ðæt] [sə'praɪzd] - [ɪm] .
" Bob Pretty lifted ' is foot and caught Joseph one behind that surprised ' im .
" 鲍勃 漂亮的 抬起 - 是 脚 和 捕捉 约瑟夫 一 在后面 那 惊讶 - 我是 .

“鲍勃·普雷蒂抬起脚，踢中了约瑟夫的后脚，这让他很意外。”

[ðen] [hiː; hi] - - ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [lʊk] [æt; ət] - [ɪz][leg] , [ænd; ənd]
Then he ' elped Mr . Bunnett look at ' is leg , and
然后 他 - - 先生 . 邦内特 看 在 - 是 腿 , 和

然后他帮邦内特先生看了看他的腿,

['ɑːrtər] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] ['wʌznt] ['hɑːdli] ['brəʊkən] ,
arter pointing out that the skin wasn't hardly broken ,
动脉 指向 出去 那 这 皮肤 不是 几乎 破碎的 ,

动脉指出皮肤几乎没有破损,

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [æd] [gɒt] [ðə; ði] [best] [maʊθ] [ɒv; əv] ['eni] [dɒg] [ɪn] [kleɪbɛri] ,
and saying that Joseph ' ad got the best mouth of any dog in Claybury ,
和 说 那 约瑟夫 - 广告 得到 这 最好的 嘴 的 任何 狗 在 克莱伯里 ,

还说约瑟夫是克莱伯里所有狗里嘴巴最厉害的。

- [iː] [wɔːkt] - ['əʊmi] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] - [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [wɒtʃ] .
' e walked ' ome with the old gen'leman and got the watch .
- e 步行 - 一些 和 这 老的 - 和 得到 这 手表 .

他跟着老先生一起走回家，拿到了手表。

[hiː; hi] [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌnɪt] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [wen] - [iː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] [wɒt] [hiː; hi]
He said Mr . Bunnett made a little speech when ' e gave it to ' im wot he
他 说 先生 . 邦内特 制成 一个 小的 演讲 什么时候 - e 给予 它 到 - 我是 什么 他
['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] ,
couldn't remember ,
不能 记住 ,

他说，邦内特先生把东西交给他的时候发表了一小段讲话，但他记不清内容了。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [rɪˈpiːt] [ɪf] - [iː] [kʊd; kəd] .
and wot he wouldn't repeat if ' e could .
和 什么 他 不会 重复 如果 - e 可以 .

如果可以，他绝不会再重复这些话。

" [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] - [eə(r)] [ˈkɒliflaʊə(r)] [ˈpʌblɪk] - - [uːz] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmʌni] - [iː] [hæd; həd] [wʌn] ,
" He came up to this ' ere Cauliflower public - ' ouse the same night for the money ' e had won ,
" 他 来了 向上 到 这 - 埃雷 菜花 民众 - - 房子 这 相同的 夜晚 为了 这 钱 - e 有 韩元 ,

“当晚他就来到这家花椰菜酒馆，领取他赢来的钱。”

[ænd; ənd] [bɪl] [ˈtʃeɪmbəz] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [smɪθ] [ðə; ði] [ˈlændlɔːd] [pʊt] - [ɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and Bill Chambers made another speech , but , as Smith the landlord put ' in outside for it ,
和 账单 钱伯斯 制成 其他 演讲 , 但 , 作为 史密斯 这 房东 放 - 在 外部 为了 它 ,

于是比尔·钱伯斯又发表了一次演讲，但是，正如房东史密斯在外面插上的话一样，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪd(ə)nt] [duː; də] [bɒb]
it didn't do Bob
它 没有 做 鲍勃

它对鲍勃没用。

[ˈprɪti] [ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [hɑː] - [dʌn] . "
Pretty the good it ought to ha ' done . "
漂亮的 这 好的 它 应该 到 哈 - 完毕 . "

它本应发挥很好的作用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神